

工作报告 2009'

ANNUAL REPORT



中国人口福利基金会

CHINA POPULATION WELFARE FOUNDATION

目录

Contents

01 卷首语

01 Foreword

02 基金会简介

02 About CPWF

05 中华人口奖

05 China Population Awards

07 公益项目

07 Public Welfare Projects and Funds

07 幸福工程——救助贫困母亲行动

07 Programme of Happiness – to help impoverished mothers

09 幸福微笑活动

09 Happy Smiles

10 幸福家园·西部生态环保与扶贫开发项目

10 Happy Homeland—poverty reduction in western China through ecological construction

11 生殖健康援助行动

11 Reproductive Health Assistance

健康援助基金

Health Assistance Fund

12 关爱女性健康

12 Caring for Women's Health

13 阳光女孩基金

13 Sunshine Girl Fund

14 关爱流动人口活动

14 Caring for the Floating Population

15 中国艾滋病病毒携带者联盟治疗药物倡导及促进网络化建设项目

15 Network Construction Project of the CAP+ for Therapy Advocacy and Promotion

家庭健康法律服务项目

Family Health Legal Services

打工子弟健康教育项目

Health Education for Children of Migrant Workers

16 少数民族优秀大学生救助基金项目

16 Outstanding Minority Undergraduate Assistance Fund

脑瘫患儿救助

Assistance for Children with Cerebral Palsy

17 2009年度财务收支报告

17 Annual Financial Report 2009

19 财务审计报告

19 Financial Audit Report

24 鸣谢

24 Acknowledgements

29 2009年大事记

29 Events in 2009

卷首语

Foreword



2009年极不平凡。面对新世纪以来我国经济发展最为困难的形势，全国各族人民在中国共产党的坚强领导下，坚定信心，迎难而上，顽强拼搏，从容应对国际金融危机冲击，在世界率先实现经济回升，改革开放和社会主义现代化建设取得新的重大成就。

2009年，我会坚持围绕中心，进一步增强服务社会的意识和能力；坚持品牌战略，进一步增强“幸福”系列公益项目的影响力；坚持科学管理，进一步加强公信力建设和制度建设；坚持改革创新，努力开辟事业发展的新领域和新境界。齐心协力，共克时艰，继续实施“幸福工程——救助贫困母亲行动”、“幸福微笑”活动、“关爱女性健康”活动、“生殖健康援助行动”，帮助贫困母亲走出贫困，促进育龄群众的生殖健康，改善儿童出生缺陷，倡导艾滋病预防及药物治疗，积极参与生态环境保护。

2009年，我们更加关注农村女孩成长，支持流动人口获得平等生存权利，设立“阳光女孩”基金开展了“幸福围巾——温暖接力”爱心行动，向贵州省毕节地区农村女孩发放由北京爱心人士和大学生志愿者编织的爱心围巾。开展“家庭健康法律服务项目”和“打工子弟健康教育项目”，积极参加第六届“你在他乡还好吗？”关爱流动人口大型宣传活动。为增进人口福利，促进家庭幸福做出了新贡献，提高了我会的社会知名度和美誉度，增强了我会的公信力和影响力，加快了我会国际化、现代化、社会化、专业化发展的步伐。

这里我要特别感谢社会各界爱心人士给予我们的关心、爱护和支持。

这份工作报告，记录了2009年中国人口福利基金会所取得的主要成果，详尽报告了所有收入和支出情况，提供了第三方审计报告、财务数据和捐赠信息，我希望所有决策者以及所有关注我国人口福利事业发展的人们通过这份报告能够了解我们、支持我们。

The year 2009 was an extraordinary year for China. Amidst the most difficult economic development situation the country experienced since the beginning of the new century, Chinese people, under the strong leadership of the CPC, worked confidently and tenaciously against all the odds, calmly coping with the impact of the global financial crisis. As a result, China led the world in recovery and scored major achievements in reform and opening up and the socialist modernization drive.

In 2009, the China Population Welfare Foundation (CPWF) further enhanced both its awareness and capabilities of serving the society, which is its central mission. Insisting on the strategy of building up brands, we increased the influence of the “happiness” public welfare project. Adhering to scientific management, we strengthened credibility building and institution construction. Also, we upheld reform and innovation, making efforts to open up new horizons. We made concerted efforts to overcome the difficulties and further implement our projects, including the Programme of Happiness - to help impoverished mothers, Happy Smiles, Caring for Women’s Health, Reproductive Health Assistance, etc., through which we endeavored to help impoverished mothers out of poverty, promoted reproductive health among women of childbearing age, reduced children’s birth defects, advocated HIV/AIDS prevention and treatment, and actively participated in ecological restoration and environmental protection.

In 2009 we paid attention to the growth of rural girls and supported the floating population in their effort to obtain equal living right. We established the Sunshine Girl Fund, and conducted the “Happy Scarf - Warm Relay” activity, in which scarves woven by caring citizens and college student volunteers in Beijing were distributed to girls in the rural areas of Bijie, Guizhou Province. We carried out the Family Health Legal Services Project and Health Education for Children of Migrant Workers. We actively participated in the sixth annual campaign for caring for the floating population named “Are you fine far away from home?”.

In 2009 we made significant contributions to promoting population welfare and family wellbeing, thus improving CPWF’s prestige, credibility and influence. Also we made headway in making CPWF an organization that is modern, internationalized, socialized and professional.

Here I would like to thank all of you for the attention, care and support you have provided.

This Annual Report chronicles CPWF’s main achievements in 2009, records its revenues and expenditures and provides an audit report, financial data and information on donations. I hope that this report will help policy makers and all those concerning over the development of China’s population welfare better understand us and support us.

理事长：

2010年4月20日

Zhao Bingli,
President of China Population Welfare Foundation:
April 20, 2010

基金会简介

About CPWF

中国社会组织评估等级
Standing among China's social organizations



中国人口福利基金会成立于1987年6月10日，是具有独立法人地位的全国公募基金会，国家4A级基金会。被中华人民共和国民政部授予“全国先进社会组织”荣誉称号。

Founded on June 10, 1987, the China Population Welfare Foundation is a national public welfare foundation with an independent legal personality. It is rated as an AAAA national foundation. It has been awarded the title "Advanced National Social Organization" by the Ministry of Civil Affairs.



基金会创始人、首届名誉会长、前全国政协主席 邓颖超 (1987-1992)

Founder and the first honorary president: Deng Yingchao (1987-1992), former Chairperson of the CPPCC



基金会创始人、首届会长、前全国政协副主席 王首道 (1987-1994)

Founder and the first president: Wang Shoudao (1987-1994), former Vice Chairman of the CPPCC



第二届会长、前国务院副总理、前全国政协副主席 谷牧 (1994-1999)

The second president: Gu Mu (1994 -1999), former Vice Premier of State Council and former Vice Chairman of the CPPCC



第三届会长、第四届名誉理事长、第十届全国人大常委会副委员长 何鲁丽 (2000-2009)

The third president and the fourth honorary president: He Luli (2000-2009), Vice Chairperson of the Tenth NPC Standing Committee

目标、任务、核心价值 Mission, Responsibilities and Core Values

目标 Mission

关注人口福利 促进家庭幸福

Caring for China's population welfare and promoting family wellbeing

任务 Responsibilities

- 兴办扶贫开发项目, 组织实施“幸福工程”;
- 改善妇女、儿童健康状况;
- 关注艾滋病等传播疾病引发的社会问题;
- 开展对社会弱势群体的扶助;
- 解决城市化、老龄化等社会问题带来的家庭及个人风险。

To undertake poverty reduction and development projects and to organize the implementation of Programme of Happiness;
 To improve the health of women and children;
 To deal with the social problems caused by AIDS and other epidemic diseases;
 To assist the vulnerable groups in society;
 To address the risks to families and individuals brought about by social problems such as urbanization and ageing.

核心价值 Core Values

- 追求社会平等, 希望所有的人都能够享有社会、经济进步所带来的福利;
- 追求家庭幸福, 努力消除实现幸福的障碍;
- 致力于同社会、政府以及资助者的合作, 共同解决社会问题。

Pursuit of social equality in order to ensure that everyone has access to the benefits from social and economic development;
 Pursuit of family wellbeing with redoubled efforts to remove obstacles to achieving happiness;
 and
 Commitment to cooperation with the society, the government and the donors of our endeavor in solving social problems.

组织结构

Organizational Structure

中国人口福利基金会第四届理事会(2005-2009) Fourth Council of the CPWF (2005-2009)

顾问 Consultants

(按姓氏笔画为序 in the order of the number of strokes of surnames)

马万祺 Ma Wanqi	牛文元 Niu Wenyuan	王山米 Wang Shanmi
王光美 Wang Guangmei	乔晓春 Qiao Xiaochun	刘汉彬 Liu Hanbin
刘宝顺 Liu Baoshun	朱传一 Zhu Chuanyi	江亦曼 Jiang Yiman
邬沧萍 Wu Cangping	何界生 He Jiasheng	吴景春 Wu Jingchun
李秋芳 Li Qiufang	李贻骝 Li Ganliu	谷 牧 Gu Mu
周伯萍 Zhou Boping	胡光宝 Hu Guangbao	曾宪梓 Zeng Xianzi
董 力 Dong Li	黑伯理 Hei Boli	潘贵玉 Pan Guiyu

理事长、理事、监事 President, Council members & Supervisors

名誉理事长 Honorary President: 何鲁丽 He Luli

理事长 President: 赵炳礼 Zhao Bingli

常务副理事长 Executive Vice President: 苗 霞 Miao Xia

秘书长 Secretary General: 杨文庄 Yang Wenzhuang

理事 Council members: (按姓氏笔画排序 in the order of the number of strokes of surnames)

王 名 Wang Ming	王景水 Wang Jingshui	邓行舟 Deng Xingzhou
仪宏伟 Yi Hongwei	艾路明 Ai Luming	刘继武 Liu Jiwu
朱明媚 Zhu Mingmei	张曰松 Zhang Yuesong	杨文庄 Yang Wenzhuang
苗 霞 Miao Xia	周鸿德 Zhou Hongde	单大伟 Shang Dawei
赵炳礼 Zhao Bingli	南春梅 Nan Chunmei	敬小平 Jing Xiaoping

监事 Supervisors: 石颖波 Shi Yingbo 方援建 Fang Yuanjian



中华人口奖 China Population Awards

中华人口奖由中国人口福利基金会设奖，与国家人口计生委、中宣部、科技部、人事部、中国计生协于1993年联合设立。是我国人口领域的最高奖项，旨在动员全社会力量综合治理人口问题，促进人口与经济、社会、资源、环境的协调发展。中华人口奖每三年评选一次。马寅初、吴阶平、邬沧萍、王光美、宋平、彭珮云等71位为我国人口和计划生育工作中做出了突出贡献的社会各界杰出人士先后荣获此奖。

2009年1月16日，第六届中华人口奖颁奖大会在北京召开，彭珮云、蒋正华、顾秀莲、华建敏等领导同志出席大会。

The China Population Awards, launched by CPWF, were established in 1993 jointly by Publicity Department of the CPC Central Committee, Ministry of Science and Technology, Ministry of Personnel, National Population and Family Planning Commission and China Family Planning Association. As the most prestigious population awards in China, the China Population Awards are designed to comprehensively address population issues by mobilizing all social forces and promote coordinated development between population and economy, society, resources and environment. These Awards are conferred once every three years. A total of 71 eminent personages from all walks of life, such as Ma Yinchu, Wu Jieping, Wu Cangping, Wang Guangmei, Song Ping, Peng Peiyun, have received these awards for their outstanding contributions to China's population and family planning work.

The sixth award-giving ceremony for China Population Awards was held in Beijing on January 16, 2009. It was attended by Peng Peiyun, Jiang Zhenghua, Gu Xiulian and Hua Jianmin.



第十一届全国人大常委会副委员长华建敏向中国计划生育协会会长姜春云颁奖
Hua Jianmin, Vice Chairman of the Eleventh NPC Standing Committee, conferred the award on Jiang Chunyun, President of China Family Planning Association



第六届中华人口奖颁奖大会
The sixth award-giving ceremony for China Population Awards

第六届“中华人口奖”获奖者名单 Winners of the Sixth China Population Awards

特别荣誉奖 Special merit award

姜春云 Jiang Chunyun 王忠禹 Wang Zhongyu

工作奖 Work performance award

王菊梅 Wang Jumei 盛昌黎 Sheng Changli
张 枫 Zhang Feng 张肖敏 Zhang Xiaomin
李淑华 Li Shuhua 李金萍 Li Jinping

科学技术奖 Science and technology award

乌毓明 Wu Yuming 庄留琪 Zhuang Liuqi
李建民 Li Jianmin 曾 毅 Zeng Yi

2009年9月，邀请历届中华人口奖获奖者进京参加庆祝建国60周年活动。获奖者参观了“辉煌六十年——中华人民共和国成立60周年成就展”、奥运场馆鸟巢、水立方，参加了“中华人口奖获奖者庆祝建国60周年座谈会”。

In September 2009, previous winners of China Population Awards were invited to Beijing to attend China's 60th anniversary celebrations, during which they visited the exhibition "Splendid Sixty Years - Achievements during the Past Six Decades since the Founding of the PRC" and the Olympic stadiums, such as the Bird's Nest and the Water Cube, and took part in the symposium "China Population Awards Winners Celebrating China's 60th Anniversary".

中华人口奖获奖者庆祝建国60周年座谈会



国家人口计生委李斌主任与历届中华人口奖获奖者代表合影
Li Bin, Minister of National Population and Family Planning Commission had a group photo with representatives of previous winners of China Population Awards



座谈会现场
Scene of the symposium



获奖者代表参观“辉煌六十年——中华人民共和国成立60周年成就展”
Representatives of previous winners of China Population Awards at the exhibition "Splendid Sixty Years - Achievements during the Past Six Decades since the Founding of the PRC"

公益项目 Public Welfare Projects and Funds



幸福工程——救助贫困母亲行动由我会与中国计生协、中国人口报社于1995年共同创立。旨在通过小额资助、直接到人、滚动运作、劳动脱贫等模式帮助贫困母亲治穷、治愚、治病。

2009年是幸福工程“培训交流年”，对29个省级幸福工程管理者进行了培训。组织协调9个省级幸福工程管理人员赴福建漳州幸福工程项目点考察交流。组织人民日报社记者赴幸福工程项目点采访。通过《中国扶贫》杂志和中国国际广播电台英语全球广播中心报道。组织中央电视台“聚焦三农”栏目对幸福工程项目点、幸福工程组委会领导、NGO专家及基层项目工作人员进行系列专访。协助组织幸福母亲代表方从蓉、黄继美进京参加“建国六十周年庆典”活动。幸福工程组委会主任顾秀莲致信中直机关和中央国家机关，高度赞扬了广大干部职工的慈爱精神，有力促进了善款劝募工作。

Program of Happiness - to help impoverished mothers: the programme was established in 1995 jointly by CPWF, China Family Planning Association and China Population News. It is designed to help impoverished mothers get rid of poverty, ignorance and illness by providing them with small amounts of financial assistance and assisting them in productive activities.

The year 2009 was a year of training and exchange for the Programme of Happiness. Twenty-nine managers of the programme at the provincial level received training. Managers from 9 provinces were organized to visit project sites in Zhangzhou, Fujian for study and exchanges. The People's Daily reporters were invited to project sites for interviews. The programme was featured in both the magazine Poverty Alleviation in China and China Radio International English Service which broadcasts worldwide. The CCTV feature program Focus on "Sannong" (Rural Areas, Agriculture and Farmers) conducted a series of special interviews with project sites, leaders of the programme organizational committees and experts from NGOs and grassroots project staff. CPWF arranged for the representatives of the "happy mothers", Fang Congrong and Huang Jimei, to attend the PRC's 60th anniversary celebrations in Beijing. In her letter to the central government organs and organs directly under the central government, Gu Xiulian, Director of the Organizing Committee of the Programme of Happiness, spoke highly of their cadres and workers for their generous support to CPWF, which had galvanized the efforts to solicit donations.



2009年4月，光彩与幸福结对救助项目点在贵州从江县和湖南省郴州市举行启动仪式
In April 2009, the opening ceremony for the project "Honor and Happiness" (providing one-on-one assistance to poor mothers) was held both in Congjiang County of Guizhou Province and Chenzhou City of Hunan Province



2009年中央直属机关干部职工为幸福工程捐款
In 2009, staff members of the organs directly under the central government made donations to the Programme of Happiness

2009年中央国家机关干部职工为幸福工程捐款
In 2009, staff members of the central government organs made donations to the Programme of Happiness



组织启动贵州省毕节地区“幸福工程”项目，重点帮扶金沙、威宁两县，每年投入救助资金100万元。

2009年全国幸福工程新增项目点61个，投入资金7900万元，救助贫困母亲1.4万人，惠及人口6万人。幸福工程实施14年来，累计设立项目点466个，累计投入资金6.6亿元，累计救助贫困母亲22万余人，惠及人口101万人。

继续关注四川地震后的重建工作，开展“救助四川地震灾区计生专干”募捐活动，劝募善款324万余元，对69位计生专干实施救助，发放救助金117万元；为地震灾区援建9个幸福书屋，配置农村生产、生活、生育及儿童用图书1.9万册。

In 2009, the programme started in Bijie, Guizhou Province, with the focus on assisting the counties of Jinsha and Weining. One million yuan of poverty relief funds would be provided annually to this region.

In 2009, the programme opened up 61 new project sites, invested a total of 79 million yuan, helped 14,000 impoverished mothers and benefitted 60,000 people. Since its founding 14 years ago, the programme has established 466 project sites, invested 660 million yuan cumulatively, helped 220,000 impoverished mothers and benefitted 1.01 million people.

CPWF continued its focus on reconstruction in earthquake-hit areas in Sichuan by initiating a fund-raising activity to aid family planning officers in these areas, in which over 3.24 million yuan of funds were raised and 69 officers were offered assistance funds totaling 1.17 million yuan. Nine “happiness” libraries were constructed in these areas, with a collection of 19,000 books on rural production and living, childbearing and education for children.

2009年在贵州省毕节地区威宁、金沙投入100万元，实施幸福工程项目。图为杨文庄秘书长（中）参加全国“三下乡”活动毕节示范项目启动仪式
In 2009, CPWF invested one million yuan to implement the Programme of Happiness in Weining and Jinsha of Bijie, Guizhou Province. This photo shows the Secretary General Yang Zhuang (middle) attending the kick-off ceremony for Bijie's demonstration project as part of the national project Sanxiaxiang (promoting cultural development, healthcare, science and technology in the countryside)



2009年邀请中国社会科学院农村发展研究所对幸福工程项目实施15年来所产生的社会效益和经济效益进行全面评估。图为评估人员走访幸福工程受助户
In 2009, CPWF commissioned the CASS Institute for Rural Development to conduct a comprehensive assessment of the Programme of Happiness with respect to its social and economic benefits over the past 15 years since its inception. This picture shows the assessors visiting the households which were beneficiaries of the Programme

中央直属机关人口计生委专职副主任石颖波和中央国家机关人口计生委办公室副主任陈占国出席幸福工程培训活动
Shi Yingbo, Standing Deputy Director General of Family Planning Commission for the Organs Directly under the Central Government, and Chen Zhanguo, Deputy Director General of Family Planning Commission for Central Government Organs, were present at the training workshop under the Programme of Happiness



图为幸福书屋工作人员整理图书
The picture shows librarians at work in the “Happiness” library



方从蓉代表幸福母亲参加国庆60周年庆典，图为与基金会领导及工作人员合影
Fang Congrong attended the PRC's 60th anniversary celebrations on behalf of “happy mothers”. She had a group photo with officials and staff of the Foundation

公益项目 Public Welfare Projects and Funds

幸福微笑活动旨在通过与国外医护专家合作, 实施免费整型手术, 改变贫困地区唇腭裂患儿的一生, 实现家庭和谐幸福。

2009年与美国微笑联盟基金会、美国国际整形基金会、美国容德基金会等组织合作为安徽、新疆、陕西、河北等省区的405个贫困家庭的唇腭裂患儿提供了免费修复手术。每个患儿平均受益价值1万余元。活动期间, 各地还开展了形式多样的出生缺陷干预宣传与咨询活动。各地合作医院开展了多场次中外学术交流活动。

幸福微笑活动已累计为2144名贫困家庭的唇腭裂儿童免费实施了修复手术。

Happy Smiles- This Project is aimed at transforming the lives of children with cleft lip and palate (CLP) in poor areas, by providing free plastic surgery to them in collaboration with foreign medical experts.

In 2009, the Foundation worked with Alliance for Smiles, Interplast and the Rotary Foundation to provide free surgery to children with CLP from 405 poor families in Anhui, Xinjiang, Shaanxi, and Hebei provinces, each receiving 10,000 yuan worth of surgical treatment on average. During the period of the project, a variety of publicity and consultation activities on birth defect intervention were carried out in various localities and a number of domestic and international academic exchanges were held by the hospitals participating in the Happy Smiles Project.



赵炳礼理事长与河北省副省长孙士彬等人出席河北幸福微笑启动仪式
President Zhao Bingli, Sun Shibin, Vice Governor of Hebei and other officials attended the ceremony to kick off the Happy Smiles Project in the province

安徽省蚌埠市人民政府向美国微笑联盟医疗队赠送锦旗
Bengbu Municipal Government, Anhui Province presented a banner to the medical team of Alliance for Smiles



杨文庄秘书长赴咸阳慰问接受手术的唇腭裂孩子及家庭
Secretary General Yang Wenzhuang travelled to Xianyang to meet with children undergoing CLP surgery and their parents



河北石家庄患儿家长向外国志愿者鲜花表示感谢
In Shijiazhuang, Hebei, the parents of children with CLP presented bouquets to the foreign volunteers to convey their thanks



项目工作人员在新疆自治区阿克苏组织唇腭裂患儿和家长进行术前筛查
In Aksu, Xinjiang, the project staff organized the children with CLP and their parents to undergo pre-surgery screening

公益项目 Public Welfare Projects and Funds

幸福家园·西部生态环保与扶贫开发项目旨在通过种植沙棘, 保护与改善生态环境, 为贫困母亲提供就业机会、增加收入。在日本2050组织、COSMO石油公司、日本国土绿化推进机构及国内外公众捐助下已种植6.3万亩大果沙棘经济林, 成活率达95%。

Happy Homeland - poverty reduction in western China through ecological construction: The Project is aimed at protecting and improving the ecological environment and creating jobs for poor mothers through paid cultivation of sea buckthorn. Thanks to donations of NPO 2050, COSMO Oil, the National Land Afforestation Promotion Organization of Japan and donations from individuals both at home and abroad, sea buckthorn cash woods totaling 63,000mu have been planted, with an overall survival rate of 95%.



日本2050组织在甘肃通渭县进行“幸福家园·西部生态环保与扶贫开发项目”评估
NPO 2050 conducted an evaluation on the Happy Homeland Project in Tongwei, Gansu Province



2009年在甘肃省通渭县的植树动员会
A mobilization meeting for tree planting in Tongwei, Gansu Province, in 2009



参加项目活动的妇女在育苗
Women participating in the project were growing seedlings

公益项目 Public Welfare Projects and Funds

生殖健康援助行动

向基层人口计生服务站捐赠医疗设备37台(套),价值1011.6万元,并对200余名基层服务站技术人员进行了培训。

The Reproductive Health Assistance Project -

The Project donated 37 sets of medical equipment valued at 10.116 million yuan to grassroots family planning service stations, and provided training to more than 200 professionals at these stations.



2009年,基金会赵炳礼理事长参加河南省巩义市举办的生殖健康援助行动项目培训班,了解项目情况
In 2009, President Mr. Zhao Bingli visited the training workshop of the Project held in Gongyi City, Henan Province to learn about the progress of the Project



基金会赵炳礼理事长在生殖健康援助行动项目培训班上讲话
President Zhao Bingli addressed at the training session



图为“育龄妇女宫颈癌防治行动”活动现场
The picture is the scene of the campaign

健康援助基金

于2009年3月成立,旨在动员社会资源,援助亚健康人群,帮助解决贫困人口健康问题,进一步改善贫困地区的基本医疗卫生条件,提高人口素质,促进家庭幸福。

健康援助基金在山西、辽宁、吉林、江苏开展“育龄妇女宫颈癌防治行动”,免费普查义诊7万多人次。

The Health Assistance Fund - Established on March, 2009, the Health Assistance Fund is designed to mobilize available social resources to help the sub-healthy groups, solve health problems of the poor and further improve the basic healthcare conditions in poverty-stricken areas in an effort to enhance the quality of the population and family wellbeing. Under the Health Assistance Fund, a campaign for cervical cancer prevention and control among women of childbearing age was held respectively in Shanxi, Liaoning, Jilin and Jiangsu provinces, providing free screening and treatment to over 70,000 women.

公益项目 Public Welfare Projects and Funds

关爱女性健康项目 新建15个“乳腺健康宣教诊治中心”，开展健康知识讲座124场，健康普查6万余人，发现疑似乳腺癌患者107人。对于家庭特别困难、准备放弃治疗的7位贫困妇女，当地计生部门领导帮助她们联系医院、申请减免治疗费用，我会乳腺癌救助基金分别给予6000-10000元的救助，鼓励这些妇女树立信心，战胜疾病，让贫困母亲在最佳时间得到救治。

Caring for Women's Health - In 2009, the Caring for Women's Health Project built an additional 15 centers for breast health publicity, education, diagnosis and treatment, held 124 health lectures and provided health screenings to over 60,000 women, 107 of whom were diagnosed as suspected breast cancer sufferers. Seven of these patients had decided to give up treatment due to severe financial challenges. The local family planning authorities helped them secure hospitals willing to offer them medical treatment either for free or at reduced cost. The Foundation gave each of them a relief fund of 6,000-10,000 yuan through its Fund for Aiding Breast Cancer Sufferers and encouraged them to build up confidence in conquering the disease. As a result, they received timely medical treatment.



赵炳礼理事长出席江苏淮安市项目启动仪式
President Zhao Bingli attended a ceremony to launch the Caring for Women's Health Project in Huaian, Jiangsu

项目工作人员将乳腺健康知识送到群众身边
Project staff brought breast health knowledge to the public



在河北省万全县召开乳腺健康宣教诊治中心现场经验交流会
Centers for breast health publicity, education, diagnosis and treatment exchanged experiences briefing was held in Wanquan County, Hebei Province



公益项目 Public Welfare Projects and Funds

阳光女孩基金旨在通过开展促进女孩健康、平等、快乐成长的社会宣传活动，对女孩学习、就业方面开展救助和培训，改善女孩生存发展环境。

2009年12月16日，“阳光女孩基金”暨“幸福围巾——温暖接力”爱心行动在京启动，国家人口计生委及中宣部、教育部、民政部、国务院妇儿工委、团中央、全国妇联、中国人民大学等单位支持并出席活动。影视明星邓超牵手“阳光女孩”，出任基金形象代言人，并代表话剧《翠花》剧组向“阳光女孩基金”捐款 10 万元人民币。年底，向贵州毕节、四川泸州、河北张家口等地农村女孩发放了5300条由北京爱心人士和大学生志愿者编织的爱心围巾，受到有关部委领导的高度评价和当地干部群众的热烈欢迎。



国家人口计生委崔丽副主任向邓超颁发阳光女孩基金形象大使荣誉证书
Cui Li, Vice Minister of National Population and Family Planning Commission, presented the Certificate for Image Ambassador of the Sunshine Girl Fund to Deng Chao

Sunshine Girl Fund - The Sunshine Girl Fund is committed to promoting the healthy, equal and happy growth of girls through social advocacy initiatives, providing assistance and training to girl students and girls seeking employment, and improving the environment for girls' development.

The Sunshine Girl Fund was launched in Beijing on December 16, 2009, and the "Happy Scarf - Warm Relay" activity marking the Fund' founding was held on the same day. The activity was sponsored by National Population and Family Planning Commission, Publicity Department of CPCPC, Ministry of Education, Ministry of Civil Affairs, NWCCW, Central Commission of CCUL, ACWF and Renmin University of China. Movie Star Deng Chao became the image representative of the Sunshine Girl Fund. He made a donation of 100,000 yuan on behalf of the crew for the comedic drama "Cui Hua". By the end of the year, 5,300 scarves woven by caring citizens and college student volunteers in Beijing had been distributed to girls in the rural areas of Bijie of Guizhou, Luzhou of Sichuan and Zhangjiakou of Hebei. The activity was lauded by relevant ministries and was warmly welcomed by local cadres and masses.



中宣部翟卫华副部长与参加阳光女孩基金幸福围巾温暖接力活动的大学生志愿者代表亲切交谈
Zhai Weihua, Vice Minister of the CPCPC Publicity Department, had a cordial conversation with representatives of college student volunteers participating in the "Happy Scarf - Warm Relay" activity



参加幸福围巾温暖接力的大学生志愿者代表到贵州黔西与女孩们一起唱歌
Representatives of college student volunteers participating in the "Happy Scarf - Warm Relay" activity visited west Guizhou Province, where they sang happy songs with local girls



国家人口计生委宣教司张建司长、中国人口福利基金会杨文庄秘书长、贵州省人口计生委廖昌晖副主任等领导与孩子们合影
Zhang Jian, Director General of Publicity and Education Department of National Population and Family Planning Commission, Yang Wenzhuang, Secretary General of CPWF, and Liao Changhui, Deputy Director General of Guizhou Population and Family Planning Commission shared moments with the children

公益项目 Public Welfare Projects and Funds

关爱流动人口活动 长期关注和支持流动人口生产、生活、生育状况的改善，坚持参加关爱流动人口系列活动。2009年，参与举办第六届“你在他乡还好吗？”关爱流动人口大型宣传活动，在北京集中发放价值16.7万元的儿童棉裤5577条，为农民工子女送去了关爱和温暖。

Caring for the Floating Population - The Project has a long term commitment to improving the conditions of the floating population with respect to production, living and childbearing. It is actively involved in caring activities for the floating population. In 2009, the project participated in the sixth annual publicity campaign for caring for the floating population named "Are you fine far away from home?", delivering 5,577 children's pants valued at 167,000 yuan to migrant workers in Beijing.



国家人口计生委崔丽副主任来到我会展台前询问捐赠服装的发放情况
Cui Li, Vice Minister of National Population and Family Planning Commission appeared at CPWF exhibition stand, asking about the delivery of donated clothes



相关领导参与“你在他乡还好吗”大型宣传活动
Officials concerned attended the publicity campaign caring for the floating population



志愿者在开展儿童棉裤发放工作
Volunteers helped deliver children's pants



杨文庄秘书长为流动人口发放儿童棉裤
Secretary General Yang Wenzhuang helped deliver children's pants to migrant workers

公益项目 Public Welfare Projects and Funds

中国艾滋病病毒携带者联盟治疗药物倡导及促进网络建设项目

由我会、中国艾滋病病毒携带者联盟秘书处与美国福特基金会合作开展。图为艾滋病病毒携带者联盟开展的媒体反歧视座谈会。

Network Construction Project of the CAP+ for Therapy Advocacy and Promotion - This is a joint effort by CPWF, the China Alliance of People living with HIV/AIDS(CAP+) Secretariat and the Ford Foundation. The picture shows a seminar on media anti-discrimination held by the CAP+.



打工子弟健康教育项目

由我会与清华大学联合开展，旨在通过民工子弟学校教师培训、招募医学专业志愿者在民工子弟学校及民工社区开展妇女儿童健康促进宣传活动。整个项目将覆盖上海10所民工子弟学校，直接受益儿童6000名。项目由强生公司提供资金支持，赠与亚洲进行捐赠及管理。

Health Education for Children of Migrant Workers - A collaboration between CPWF and Tsinghua University, the Project provides training to teachers of the schools for children of migrant workers and recruits professional medical volunteers for women's and children's health promotion campaigns in these schools and migrant workers' communities. The project now covers 10 schools for children of migrant workers in Shanghai, directly benefiting 6,000 children, and is funded by Johnson & Johnson. It is managed by Give2Asia, which is also its donor.



家庭健康法律服务项目河北满城计划生育干部培训班
The Family Health Legal Services Project held a training workshop for family planning cadres in Mancheng County, Hebei Province

家庭健康法律服务项目

由美国福特基金会资助。组织中国人民大学人口与社会学院、中华女子学院、中国人口与发展研究中心、北京农家女文化发展中心与北京大学法学院妇女法律研究与服务中心的教授和专家学者编写并初步完成了《县乡计划生育管理者与技术服务人员培训教材》与《农村基层妇女与妇女骨干的培训教材》。主要内容包括公民的维权意识；生殖健康优质服务；社会性别意识等。并对河北满城县的部分计划生育管理和技术服务人员、育龄妇女进行了结构式问卷调查。

Family Health Legal Services Project - The Project is sponsored by the Ford Foundation. Textbooks for training of family planning officers and professionals at county and township levels and those for training of rural grassroots women and leading women workers have been prepared or are being prepared by professors and scholars from a number of institutions, including School of Sociology and Population Studies of Renmin University of China, China Women's University, China Population and Development Research Center, Beijing Cultural Development Centre for Rural Women and Women's Legal Research and Services Centre under PKU Law School. These textbooks cover topics such as citizens' rights awareness, reproductive health services, gender awareness and so on. The project conducted surveys through structured questionnaires among family planning officers and professionals and women of childbearing age in Mancheng County, Hebei Province.

公益项目 Public Welfare Projects and Funds

少数民族优秀大学生无息贷款助学项目 与伊斯兰发展银行合作开展，为10余所高校的42名少数民族贫困大学生提供助学资金68万元。该项目以滚动运作方式资助大学生完成学业后，要求归还给基金会，对其他学生继续资助。

Outstanding Minority Undergraduate Scholarship program - In cooperation with the Islamic Development Bank, the program has provided financial aid packages totaling 680,000 yuan to 42 students in more than ten universities who came from poverty-stricken minority families. The program requires that the beneficiaries pay back their loans without any interest to the Foundation upon completing their studies so that they will go on supporting other students.

脑瘫患儿救助 由优比速(UPS)包裹运送(广东)有限公司、陕西天安送变电工程有限公司资助，在上海明珠医院实施，来自广东、山东、陕西、山西、甘肃、福建等地贫困家庭的51名患儿得到了手术治疗和康复救助。

Assistance for Children with Cerebral Palsy - Funded by China UPS Guangdong and Shaanxi Tian'an Electric Power Transmission & Substations Engineering Co. Ltd., the program is currently undertaken by Shanghai Mingzhu Hospital. A total of 51 children inflicted with cerebral palsy coming from poor families in Guangdong, Shandong, Shaanxi, Shanxi, Gansu, Fujian and other provinces have received surgical treatment and rehabilitation assistance.

扩大和深化国际交流 积极参加第五届亚太生殖与性健康及权利大会，向国际社会介绍了我会在消除贫困、促进人口发展和家庭幸福方面所做的努力与贡献。接待了泰国PDA考察团、美国微笑联盟主席一行。

Expanding and Deepening International Exchanges - CPWF actively participated in the Fifth Asia Pacific Conference on Reproductive and Sexual Health & Rights (APCRSHR), informing the international community about CPWF's successful efforts to eradicate poverty and promote population development and family wellbeing. CPWF received PDA delegation of Thailand and the delegation of Alliance for Smiles headed by its President.



泰国考察团来北京
Thailand delegation visited Beijing



会见美国微笑联盟主席
Meeting with the President of Alliance for Smiles



广州UPS员工参加救助脑瘫患儿宣传活动，在爱心墙上签字
UPS Guangzhou employees participated in the campaign for assisting children with cerebral palsy, signing on the caring memorial wall



陕西天安送变电工程有限公司的代表看望患儿
Representatives from Shaanxi Tian'an Electric Power Transmission & Substations Engineering Co. Ltd. visited children with cerebral palsy



专家在救助脑瘫患儿活动现场，为患儿家长进行脑瘫治疗和康复的咨询指导
Experts gave on-site counseling on treatment and rehabilitation to the parents of affected children

2009年度财务报告 Annual Financial Report 2009

现将中国人口福利基金会2009年财务收支情况报告如下:

The annual report on CPWF's revenues and expenditures in 2009 is as follows:

一、收入情况

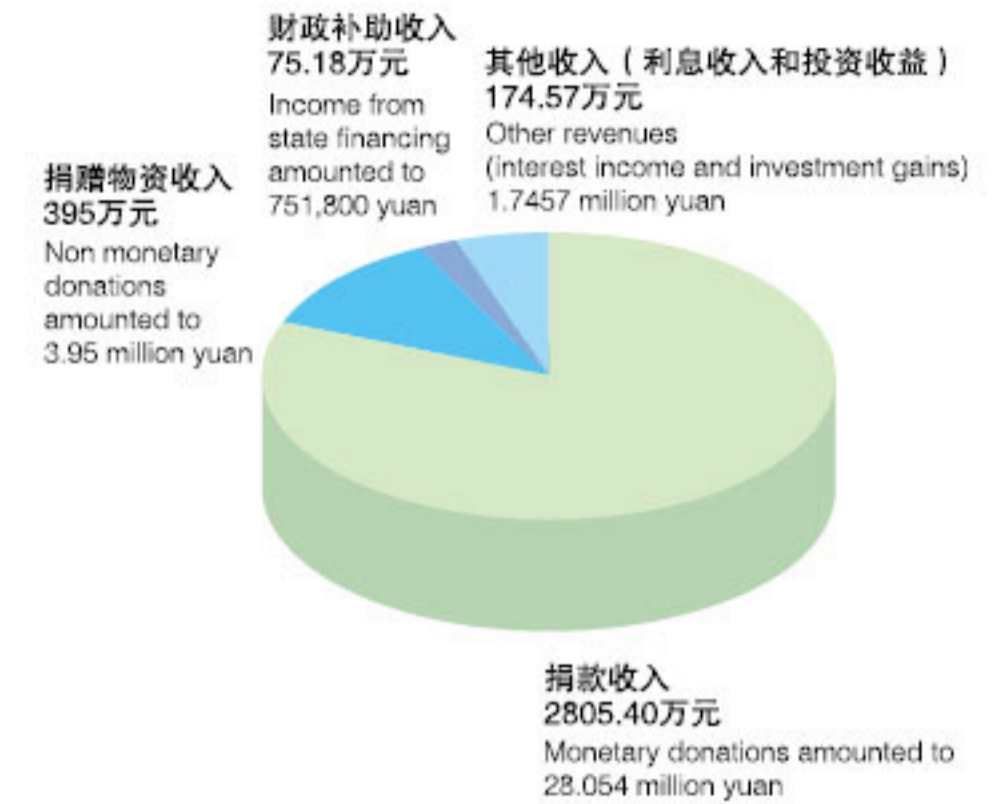
2009年基金会收入总额3450.16万元,其中:捐款收入3200.41万元,占总收入92.76%。捐赠收入中货币资金收入2805.40万元,占捐赠收入总额87.65%,物资折合人民币395万元,占捐赠收入总额12.34%。财政补助收入75.18万元,占总收入2.17%,其他收入(含投资收益)174.57万元,占总收入5.07%。其中:利息收入41.90万元,投资收益132.67万元。

按照项目统计捐赠收入中“幸福工程·救助贫困母亲行动”收入1325.76万元(捐款1257.72万元,捐物折合人民币68.04万元);生殖健康专项基金收入599.38万元(捐款489万元,捐物折合人民币110.38万元);救助基层计划生育专干专项基金收入253.07万元;生殖健康援助行动捐赠物资折合人民币187万元;健康援助基金收入171万元;幸福微笑项目捐款118.73万元(捐款89.74万元,捐物折合人民币28.99万元),家庭健康法律援助行动捐款113.72万元,其他项目收入431.75万元。

I. Revenues

In 2009, CPWF generated revenues of 34.5016 million yuan, of which donations stood at 32.0041 million yuan, or 92.76% of the total. Monetary and non-monetary donations stood at 28.054 million yuan (87.65%) and 3.95 million yuan (12.34%), respectively. Income from state financing was 751,800 yuan, or 2.17% of the total, and income from other sources (including investment gains) amounted to 1.7457 million yuan, or 5.07%, including investment gains of 1.3267 million yuan and interest income of 419,000 yuan.

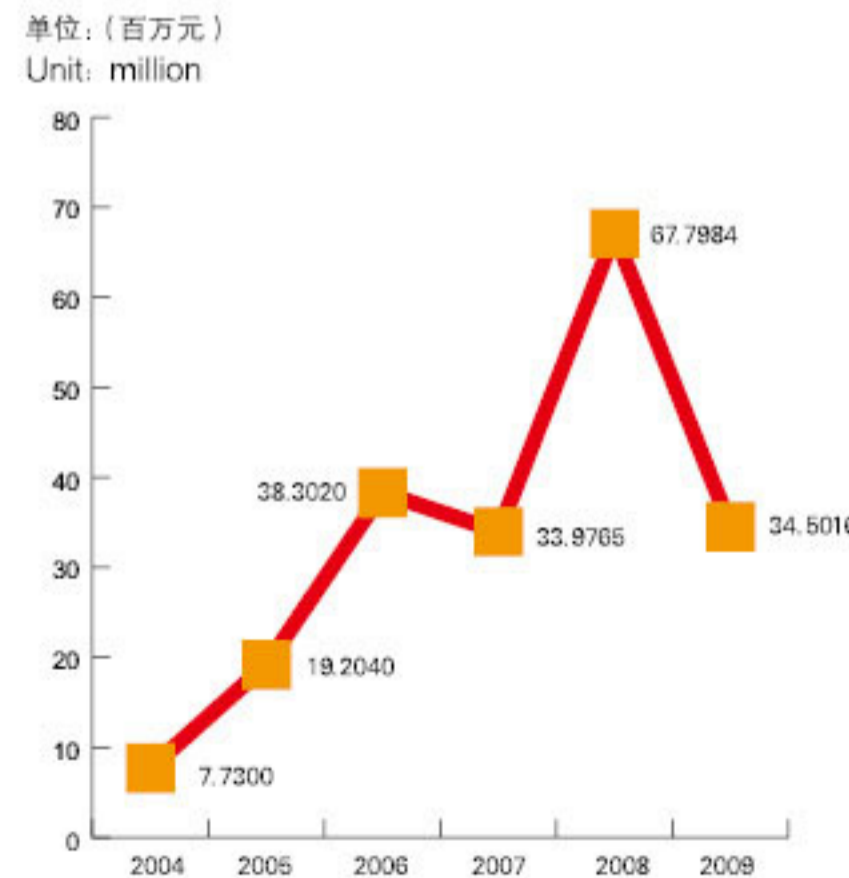
Revenues generated by the respective projects/funds: the Programme of Happiness received donations of 13.2576 million yuan (12.5772 million yuan in cash and the rest 680,400 yuan in kind); the Special Fund for Reproductive Health received 5.9938 million yuan (4.89 million yuan in cash and the rest 1.1038 million yuan in kind); the special fund for aiding grassroots family planning officers brought in 2.5307 million yuan; the donations in cash or in kind for the Reproductive Health Assistance, the Health Assistance Fund and the Happy Smiles Project stood at 1.87 million yuan, 1.71 million yuan and 1.1873 million yuan, respectively (for the Happy Smiles Project, 897,400 yuan in cash and the rest 289,900 yuan in kind); the Family Health Legal Assistance Project received 1.1372 million yuan in donations; other projects received a total of 4.3175 million yuan.



2009年基金会总收入3450.16万元
In 2009 the Foundation's revenues totaled 34.5016 million yuan



2009年基金会捐赠收入3200.41万元
In 2009, the Foundation's revenues from donations topped 32.0041 million yuan



2004-2009年基金会总收入变化趋势
General trends for the Foundation's revenues 2004-2009

二、支出情况

2009年基金会支出总额3187.80万元，其中：公益支出3037.94万元，占支出总额的95.30%，公益支出中货币资金支出2636.80万元，占公益支出的86.80%，物资支出401.13万元，占公益支出的13.2%。扣除汶川地震因素，公益支出占上年收入总额81.72%，符合《基金会管理条例》的规定；人员经费和办公经费支出149.41万元，占支出总额4.69%，符合《基金会管理条例》的规定；筹资费用支出0.45万元。

按照项目统计公益支出中“幸福工程-救助贫困母亲行动”支出1508.39万元（货币支出1434.22万元，物资折合人民币74.17万元）；生殖健康专项基金支出590.10万元（货币支出479.72万元，物资折合人民币110.38万元）；救助基层计划生育专干专项基金支出121.05万元；生殖健康援助行动物资折合人民币187.65万元；健康援助基金支出62.98万元；幸福微笑项目支出109.15万元（货币支出80.16万元，物资折合人民币28.99万元），家庭健康法律援助行动支出61.22万元，其他项目支出397.40万元。

II. Expenditures

In 2009, CPWF's total expenditures stood at 31.878 million yuan, of which public expenditures were 30.3794 million yuan, or 95.30% of the total (monetary expenditures were 26.368 million yuan, or 86.80%, and non-monetary expenditures were 4.0113 million yuan, or 13.2%). When the factor of the Sichuan earthquake was taken out, public expenditures accounted for 81.72 percent of the total revenues of the previous year, and personnel and office expenditures amounted to 1.4941 million yuan, or 4.69% of the total, both conforming to the Regulations for Administration of China Population Welfare Foundation; and the financing expenses stood at 4,500 yuan.

Expenditures of the respective projects/funds: 15.0839 million yuan for the Programme of Happiness (14.3422 million yuan in cash and the rest 741,700 yuan in kind); 5.901 million yuan for the special fund for reproductive health (4.7972 million yuan in cash and the rest 1.1038 million yuan in kind); 1.2105 million yuan for the special fund for aiding grassroots family planning officers; 1.8765 million yuan for the Reproductive Health Assistance Project; 0.6298 million yuan for the Health Assistance Fund; 1.0915 million yuan for the Happy Smiles Project (0.8016 million yuan in cash and the rest 289,900 yuan in kind); 0.6122 million yuan for the Family Health Legal Assistance Project, and 3.974 million yuan for other projects.

三、结余情况

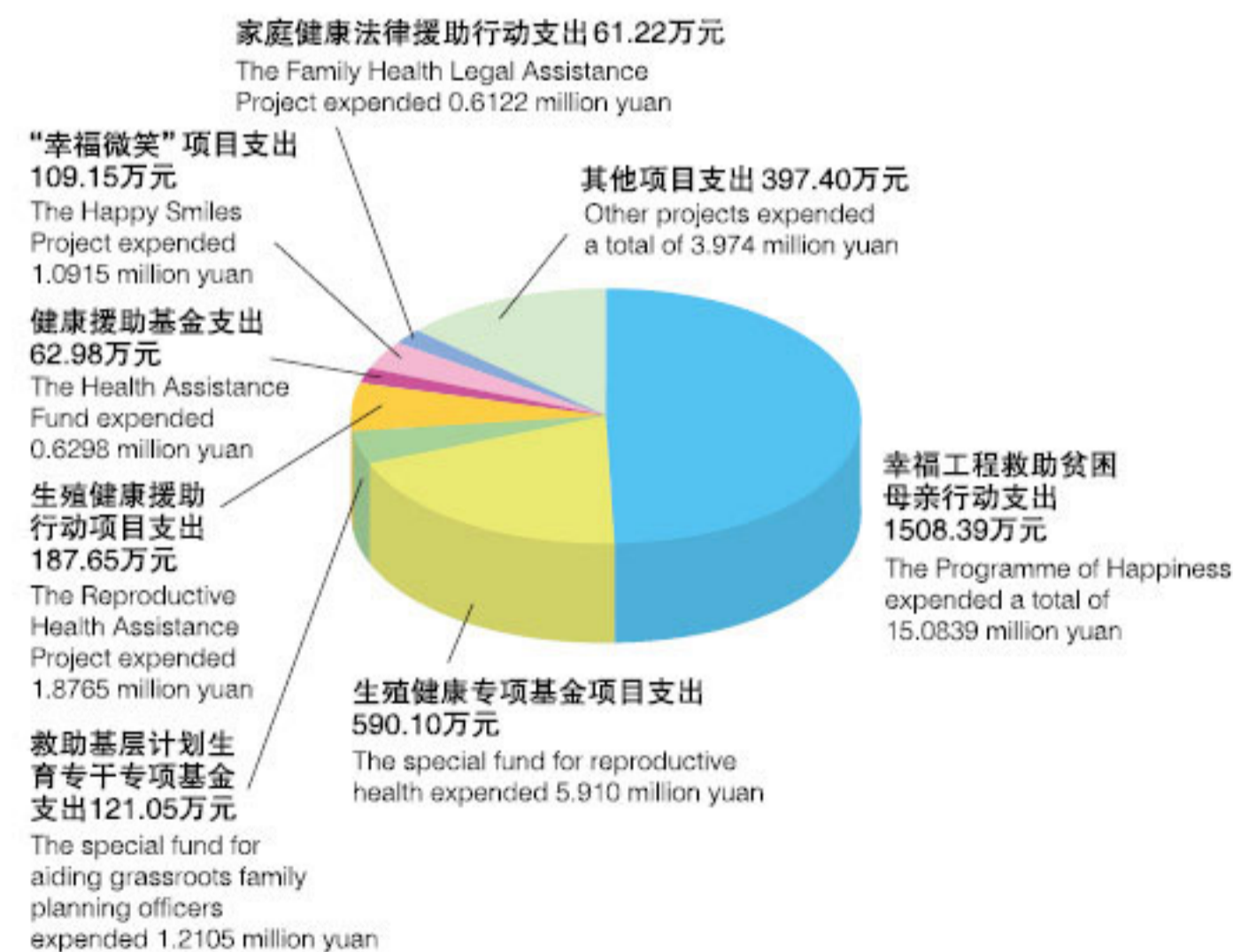
2009年基金会收入总额3450.16万元，支出总额3187.80万元，收支结余262.36万元，累计结余4821.80万元。

III. Balance

In 2009, China Population Welfare Foundation's revenues and expenditures totaled 34.5016 and 31.878 million yuan respectively, with a balance of 2.6236 million yuan, or a cumulative balance of 48.218 million yuan.



2009年基金会总支出3187.80万元
In 2009, China Population Welfare Foundation's total expenditures stood at 31.878 million yuan



2009年基金会公益支出3037.94万元
In 2009, China Population Welfare Foundation's total public expenditure: 30.3794 million yuan

财务审计报告

Financial Audit Report

审计报告

中泽永诚年审字(2010)第062号

中国人口福利基金会:

我们审计了后附的中国人口福利基金会财务报表,包括2009年12月31日的资产负债表、2009年度的业务活动表和现金流量表以及会计报表附注。

一、管理层对财务报表的责任

按照《基金会管理条例》和《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表是中国人口福利基金会管理层的责任。这种责任包括:(1)设计、实施和维护与财务报表编制相关的内部控制,以使财务报表不存在由于舞弊或错误而导致的重大错报;(2)选择和运用恰当的会计政策;(3)做出合理的会计估计。

二、注册会计师的责任

我们的责任是在实施审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守职业道德规范,计划和实施审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序,以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断,包括对由于舞弊或错误导致财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时,我们考虑与财务报表编制相关的内部控制,以设计恰当的审计程序,但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和做出会计估计的合理性,以及评价财务报表的总体列报。

我们相信,我们获取的审计证据是充分、适当的,为发表审计意见提供了基础。

AUDITOR'S REPORT

Zhong Ze Yong Cheng Shen Zi (2010) No.062

China Population Welfare Foundation:

We have audited the accompanying financial statements of China Population Welfare Foundation (the Foundation), which comprise the balance sheet as at 31 December 2009, the annual business activities, cash flow statement for the year then ended, and notes to the financial statements.

I. The responsibilities of the management

The management of the Foundation is responsible for preparing the financial statements in accordance with "Regulation on Foundation Administration" and Accounting System for Non-government and Nonprofit Organizations. These responsibilities include: (1) designing and implementing and maintaining the internal control of the financial statements in order to ensure no material misstatements caused by fraud or errors; (2) choosing and using applicable accounting policies; (3) making reasonable accounting estimations.

II. The responsibilities of the Auditor

Our responsibility is to express an audit opinion on the financial statements based on our auditing. Our audit was conducted in accordance with the Auditing Standards of Certified Public Accountants of People's Republic of China. The auditing standards of P. R. China require that the CPAs perform the auditing in accordance with professional conducts and plan and implement auditing work in order to provide reasonable assurance for the financial statements of no material misstatements. The auditing includes implementing the procedures of auditing to obtain the numbers of financial statements and auditing evidences for disclosure. The auditing procedures chosen and used to evaluate fraud and errors of material misstatements depend on the auditor's professional judgment. When performing the risk evaluation, we consider the internal controls related to preparing the financial statement to design the suitable auditing procedures; however we would not express our opinion on the effectiveness of the internal control of the company. The audit includes examining evidences supporting the amounts and disclosures in the financial statements on a test basis; assessing the accounting policies adopted and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

We believe that our audit procedures provide a reasonable basis for our opinion.

三、基本情况

中国人口福利基金会登记证号为公募基证字第 0023 号，组织机构代码为 50000761-2。2008 年 4 月 10 日经中华人民共和国民政部批准换发了基金会法人登记证书，法定代表人为赵炳礼，地址为北京市海淀区大慧寺 12 号，业务主管单位为国家人口和计划生育委员会。

四、财务状况

1、中国人口福利基金会截止 2009 年 12 月 31 日资产总额为 53,957,028.25 元，其中：货币资金 36,846,556.71 元，对外投资 16,390,000.00 元，应收款项 433,918.00 元，其中：应收帐款 0.00 元、其他应收款 433,918.00 元，固定资产原值 684,080.70 元，累计折旧 439,192.16 元，固定资产净值 244,888.54 元。

2、中国人口福利基金会截止 2009 年 12 月 31 日负债总额为 3,758,963.77 元，其中：流动负债 3,758,963.77 元、长期负债 0.00 元、受托代理负债 1,980,000.00 元。

3、中国人口福利基金会截止 2009 年 12 月 31 日净资产总额为 48,218,064.48 元，其中：限定性净资产 27,501,667.41 元，非限定性净资产 20,716,397.07 元。

4、中国人口福利基金会 2009 年度收入 34,501,607.58 元，其中：捐赠收入 32,004,117.26 元，政府补助收入 751,802.40 元，投资收益 1,326,726.55 元，其他收入 418,961.37 元。

中国人口福利基金会 2009 年度支出 31,878,005.99 元，其中：业务活动成本 30,379,399.45 元，管理费用 1,494,123.80 元，筹资费用 4,482.74 元，其他费用 0.00 元。

5、中国人口福利基金会 2009 年度公益事业支出 30,379,399.45 元，上年收入合计 67,798,403.17 元，上年收入中时间限定为上年不得使用的限定性收入 0.00 元，于上年解除时间限定的净资产 0.00 元，调整后的上年度收入合计 67,798,403.17

III. Basic situation

The registration number of the Foundation is Gong Mu Ji Zheng Zi No. 0023, and the organization code is 50000761-2. The Foundation obtained the registration certificate for a juridical foundation from the Ministry of Civil Affairs of the People's Republic of China on April 10, 2008.

Legal representative: Zhao Bingli,

Legal residence: No. 12 Dahuisi, Haidian District, Beijing;

Superior: National Population and Family Planning Commission.

IV. Financial situation

1. Up to December 31, 2009, the total assets of the Foundation are 53,957,028.25 Yuan, in which bank balances and cash is 36,846,556.71 Yuan, investments 16,390,000.00 Yuan, receivables 433,918.00 Yuan, in which account receivables 0.00 Yuan and other receivables 433,918.00 Yuan, fixed assets (cost) 684,080.70 Yuan, fixed assets accumulated depreciation 439,192.16 Yuan and fixed assets (net value) 244,888.54 Yuan.

2. Up to December 31, 2009, total liabilities of the Foundation are 3,758,963.77 Yuan, in which current liability is 3,758,963.77 Yuan, long-term liability 0.00 Yuan, and custodial liability 1,980,000.00 Yuan.

3. Up to December 31, 2009, total net assets of the Foundation are 48,218,064.48 Yuan, in which restricted net assets are 27,501,667.41 Yuan, and unrestricted net assets 20,716,397.07 Yuan.

4. Yearly income of the Foundation in 2009 is 34,501,607.58 Yuan, in which donation revenue is 32,004,117.26 Yuan, government subsidies revenue is 751,802.40 Yuan, investment income 1,326,726.55 Yuan, and other revenue 418,961.37 Yuan.

Annual expenditure of the Foundation in 2009 are 31,878,005.99 Yuan, in which costs of business activities are 30,379,399.45 Yuan, general and administrative expenses 1,494,123.80 Yuan, cost of financing 4,482.74 Yuan, and other expenses 0.00 Yuan.

5. In the year of 2009, expenditure for public welfare is 30,379,399.45 Yuan, makes up 44.81% of 67,798,403.17 Yuan, the total income of the previous year. Excluding the factor of the donation of Wenchuan Earthquake Relief, the total income of the previous year is adjusted to 37,177,068.67 Yuan, and the expenditure for public welfare makes up 81.72% of total income 37,177,068.67 Yuan of the previous year. Expenditure for staff wages & welfare is 680,328.83 Yuan and administration is 813,794.97 Yuan, makes up 4.92% of total expenditure of the year.

元，公益事业支出占上一年总收入的比例为 44.81%；工作人员工资福利 680,328.83 元，行政办公支出 813,794.97 元，工作人员工资福利和行政办公支出占本年支出的比例为 4.92%。

扣除为汶川地震接收捐赠部分以后的 2009 年公益支出比例为 81.72%，其中：调整后的上年度总收入为 37,177,068.67 元，调整后的本年度公益支出为 30,379,399.45 元。

6、中国人口福利基金会 2008 年度为汶川地震所接收捐赠为 30,621,334.50 元，截止 2009 年 12 月 31 日共使用 31,107,100.38 元，结存 0.00 元。其中，2008 年年度工作报告中所申报 2009 年计划使用 0.00 元，实际使用 0.00 元，实际使用占计划使用的 0%。

五、审计意见

我们认为，中国人口福利基金会财务报表已按照《基金会管理条例》和《民间非营利组织会计制度》的规定编制，在所有重大方面公允反映了中国人口福利基金会 2009 年 12 月 31 日的财务状况以及 2009 年度的业务活动成果和现金流量。



中国注册会计师 中国注册会计师
二〇一〇年三月十日



6. In the year of 2008, donation revenue of "Wenchuan Earthquake Relief" is 30,621,334.50 Yuan, 31,107,100.38 Yuan used before Y.E. 2009 and 0.00 Yuan retained, in which planned to use 0.00 Yuan in "2008 Annual Work Report" and actually used 0.00 Yuan, 0.00% of planning.

V. Opinion of Auditor

In our opinion, the financial statements comply with the requirements of the Regulation on Foundation Administration and the Accounting System for Non-government and Nonprofit Organizations, and present fairly, in all material respects, the financial position of the Foundation as at 31 December 2009 and of its results of activities and cash flows for the year then ended.



Beijing, China

Chinese CPA:
Bai Yuemei

Chinese CPA:
Fan Mingfei

Mar. 10, 2010

资产负债表

会民非01表

编制单位: 中国人口福利基金会

2009年 12 月 31 日

单位: 元

资产	行次	年初数	年末数	负债和净资产	行次	年初数	年末数
流动资产:				流动负债:			
货币资金	1	35,156,335.87	36,846,556.71	短期借款	28		
短期投资	2	-	-	应付款项	29	3,828,689.02	2,334,912.22
应收款项	3	253,741.24	433,918.00	应付工资	30	558,145.00	166,095.00
预付账款	4	-	-	应交税金	31	15,669.47	17,309.29
存货	5	61,260.00		预收账款	32	650,601.75	1,240,647.26
待摊费用	6	-	41,665.00	预提费用	33		
一年内到期的长期债权投资	7	-	-	预计负债	34		
其他流动资产	8	-	-	一年内到期的长期负债	35		
流动资产合计	9	35,471,337.11	37,322,139.71	其他流动负债	36		
	10			流动负债合计	37	5,053,105.24	3,758,963.77
长期投资:	11				38		
长期股权投资	12	5,940,000.00	5,940,000.00	长期负债:	39		
长期债权投资	13	10,450,000.00	10,450,000.00	长期借款	40		
长期投资合计	14	16,390,000.00	16,390,000.00	长期应付款	41		
固定资产:	15			其他长期负债	42		
固定资产原价	16	643,671.70	684,080.70	长期负债合计	43		
减: 累计折旧	17	386,836.38	439,192.16		44		
固定资产净值	18	256,835.32	244,888.54	受托代理负债:	45		
在建工程	19			受托代理负债:	46	1,400,000.00	1,980,000.00
文物文化资产	20			负债合计	47	6,453,105.24	5,738,963.77
固定资产清理	21				48		
固定资产合计	22	256,835.32	244,888.54	净资产:	49		
无形资产:	23			非限定性净资产	50	20,040,728.95	22,052,691.63
无形资产	24			限定性净资产	51	25,624,338.24	26,165,372.85
受托代理资产:	25			净资产合计	52	45,665,067.19	48,218,064.48
受托代理资产	26				53		
资产总计	27	52,118,172.43	53,957,028.25	负债和净资产总计	54	52,118,172.43	53,957,028.25

单位负责人: 赵炳礼

制表: 邢军

复核: 郭京茹

Balance Sheet

Hui Min Fei Table 01

Formulated by: China Population Welfare Foundation

2009

Unit: Yuan

Assets	Line	Beginning amount	Ending amount	Liabilities and net assets	Line	Beginning amount	Ending amount
Current assets:				Current liabilities:			
Cash and cash equivalents	1	35,156,335.87	36,846,556.71	Short-term loan	28		
Current investment	2	-	-	Notes and accounts payable	29	3,828,689.02	2,334,912.22
Receivables	3	253,741.24	433,918.00	Accrued payroll	30	558,145.00	166,095.00
Account prepaid	4	-	-	Taxes payable	31	15,669.47	17,309.29
Inventories	5	61,260.00		advances from customers	32	650,601.75	1,240,647.26
Deferred expenses	6	-	41,665.00	Accrued expenses	33		
Long-term debt investment due within one year	7	-	-	Estimated liabilities	34		
Other current assets	8	-	-	long-term liabilities due within one year	35		
Total current assets	9	35,471,337.11	37,322,139.71	Other current liabilities	36		
	10			Total current liabilities	37	5,053,105.24	3,758,963.77
Long-term investments:	11				38		
Long-term equity investment	12	5,940,000.00	5,940,000.00	Long-term liabilities:	39		
Long-term debt investment	13	10,450,000.00	10,450,000.00	Long-term loan	40		
Total long-term investments	14	16,390,000.00	16,390,000.00	Long-term payable	41		
Fixed assets:	15			Other long-term liabilities	42		
Original price of fixed assets	16	643,671.70	684,080.70	Total long-term liabilities	43		
Deduct: accumulated depreciation	17	386,836.38	439,192.16		44		
Net value of fixed assets	18	256,835.32	244,888.54	Agency liabilities:	45		
Construction in process	19			Agency liabilities:	46	1,400,000.00	1,980,000.00
Cultural relic and cultural assets	20	-		Total liabilities	47	6,453,105.24	5,738,963.77
Liquidation of fixed assets	21				48		
Total fixed assets	22	256,835.32	244,888.54	Net assets:	49		
Intangible assets:	23			Unrestricted net assets	50	20,040,728.95	22,052,691.63
Intangible assets	24			Restricted net assets	51	25,624,338.24	26,165,372.85
Agency assets:	25			Total net assets	52	45,665,067.19	48,218,064.48
Agency assets	26				53		
Total assets	27	52,118,172.43	53,957,028.25	Total liabilities and net assets	54	52,118,172.43	53,957,028.25

Head of unit: Zhao Bingli

Made by: Xing Jun

Checked by: Guo Jingru

业务活动表

公民非02表

编制单位：中国人口福利基金会

2009年度

单位：元

项目	行次	上年数			本年累计数		
		非限定性	限定性	合计	非限定性	限定性	合计
一、收入							
其中：捐赠收入	1	32,792.00	66,602,027.79	66,634,819.79	570,571.29	31,433,545.97	32,004,117.26
提供服务收入	2			-			-
商品销售收入	3			-			-
政府补助收入	4			-	751,802.40		751,802.40
投资收益	5	1,007,034.49		1,007,034.49	1,326,726.55		1,326,726.55
其他收入	6	156,548.89		156,548.89	418,961.37		418,961.37
收入合计	7	1,196,375.38	66,602,027.79	67,798,403.17	2,316,259.21	32,185,348.37	34,501,607.58
二、费用							
(一) 业务活动成本	8	62,750,945.06		62,750,945.06	30,379,399.45		30,379,399.45
(二) 管理费用	9	2,195,931.46		2,195,931.46	1,494,123.80		1,494,123.80
其中：工作人员工资福利		2,015,741.34		2,015,741.34	680,328.83		680,328.83
行政办公费		177,644.92		177,644.92	592,847.75		592,847.75
其他		2,545.20		2,545.20	220,947.22		220,947.22
(三) 筹资费用	10	209,202.63		209,202.63	4,482.74		4,482.74
(四) 其他费用	11			-			-
费用合计	12	65,156,079.15	-	65,156,079.15	31,878,005.99	-	31,878,005.99
三、限定性净资产转为非限定性净资产	13	62,748,680.24	-62,748,680.24	-	31,644,313.76	-31,644,313.76	-
四、净资产变动额（若为净资产减少额，以“-”号填列）	14	-1,211,023.53	3,853,347.55	2,642,324.02	2,082,566.98	541,034.61	2,623,601.59

单位负责人：赵炳礼

制表：邢军

复核：郭京茹

Business Activities

Hui Min Fei Table 02

Formulated by: China Population Welfare Foundation

2009

Unit: Yuan

Items	Line	Previous year amount			Current year cumulative amount		
		Unrestricted	Restricted	Total	Unrestricted	Restricted	Total
I. Revenues							
Among: Revenues from donations	1	32,792.00	66,602,027.79	66,634,819.79	570,571.29	31,433,545.97	32,004,117.26
Revenues from providing services	2			-			-
Revenues from selling goods	3			-			-
Revenues from governmental subsidies	4			-		751,802.40	751,802.40
Income from investment	5	1,007,034.49		1,007,034.49	1,326,726.55		1,326,726.55
Other revenues	6	156,548.89		156,548.89	418,961.37		418,961.37
Total revenues	7	1,196,375.38	66,602,027.79	67,798,403.17	2,316,259.21	32,185,348.37	34,501,607.58
II. Expenses							
(I) Costs of business activities	8	62,750,945.06		62,750,945.06	30,379,399.45		30,379,399.45
(II) General and administrative expenses	9	2,195,931.46		2,195,931.46	1,494,123.80		1,494,123.80
Among: wage and welfare of staff		2,015,741.34		2,015,741.34	680,328.83		680,328.83
Administrative expenses		177,644.92		177,644.92	592,847.75		592,847.75
Others		2,545.20		2,545.20	220,947.22		220,947.22
(III) Cost of financing	10	209,202.63		209,202.63	4,482.74		4,482.74
(IV) Other expenses	11			-			-
Total expenses	12	65,156,079.15	-	65,156,079.15	31,878,005.99	-	31,878,005.99
III. Restricted net assets transferred to unrestricted net assets	13	62,748,680.24	-62,748,680.24	-	31,644,313.76	-31,644,313.76	-
IV. Changes of net assets (if net assets reduction, written by "-")	14	-1,211,023.53	3,853,347.55	2,642,324.02	2,082,566.98	541,034.61	2,623,601.59

Head of unit: Zhao Bingli

Made by: Xing Jun

Checked by: Guo Jingru

鸣谢 (2009年部分捐款明细)

Acknowledgements

(按捐赠时间先后排序 listed chronologically by date of donation)

临泽县人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Linze County, Gansu Province	1780	赵妍 / Zhao Yan	1000
咸丰县人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Xianfeng County, Hubei Province	2200	刘婷 / Liu Ting	1500
卢伟 / Lu Wei	400	朱思涛 (湖北省荆州市) / Zhu Sitao (Jingzhou City, Hubei Province)	2600
宜昌市肖亭区国库收付中心 / Treasury Receipt And Payment Center of Xiaoting District, Yichang City, Hubei Province	2000	荔波县人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Libo County, Guizhou Province	2220
姜妩珍 / Jiang Wuzhen	2100	咸宁市人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Xianning City, Hubei Province	10050
邹治煜 (湖北省阳新县计生局) / Zou Zhihuang (Family Planning Bureau of Yangxin County, Hubei Province)	3000	湖北省荆州市人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Jingzhou City, Hubei Province	3050
湖北汉川是人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Hanchuan City, Hubei Province	8350	武汉市汉阳区人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Hanyang District, Wuhan City, Hubei Province	2000
武汉市武昌区人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Wuchang District, Wuhan City, Hubei Province	10000	胡淑兰 (湖北省咸宁嘉鱼县) / Hu Shulan (Jiayu County, Xianning City, Hubei Province)	6600
贵阳市松桃县人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Songtao County, Guizhou Province	2150	张薇 (湖北省十堰武当山) / Zhang Wei (Wudangshan Special Zone, Shiyan City, Hubei Province)	2000
宜恩县计生局 / Family Planning Bureau of Yi'en County, Hubei	1800	丹江口市人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Danjiangkou City, Hubei Province	3200
新疆维吾尔自治区计生协 / Family Planning Association of Xinjiang Uygur Autonomous Region	10000	黄石市国库集中收付中心 / Treasury Receipt And Payment Center of Huangshi City, Hubei Province	5000
宜都市财政局国库收付中心 / Treasury Receipt And Payment Center of Yidu City, Hubei Province	1000	武汉市新洲区计生委 / Family Planning Committee of Xinzhou District, Wuhan City, Hubei Province	2000
何雅玲 / He Yaling	100	游振燕 / You Zhenyan	5200
湖北省随州市曾都区人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Zengdu District, Suizhou City, Hubei Province	2000	张家口市人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Zhangjiakou City, Hebei Province	12620
湖北省孝感城市国库收付中心 / Treasury Receipt And Payment Center of Yingcheng City, Hubei Province	2000	湖北省荆州市荆州区 / Jingzhou District, Jingzhou City, Hubei Province	2000
黄奕 / Huang Yi	115000	王建兵 / Wang Jianbing	2850
甘肃省张掖市山丹县人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Zhangye City, Gansu Province	1090	嘉峪关市人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Jiayuguan City, Gansu Province	9755
湖北省人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Hubei Province	10000	湖北省石首市人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Shishou City, Hubei Province	2850
秭归县计生局 / Family Planning Bureau of Zigui County, Hubei Province	1000	湖北省大冶市人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Daye City, Hubei Province	2000
马建华 (云梦县人口计生局) / Ma Jianhua (Population and Family Planning Bureau of Yunmeng County)	5000	倪运周捐款随州市人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Suizhou City, Hubei Province	2000
陈青华 (湖北) / Chen Qinghua (Hubei Province)	3468	牡丹江市爱民区人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Aimin District, Mudanjiang City, Heilongjiang Province	500
刘颖 / Liu Ying	200	海南省人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Hainan Province	78650
湖北省十堰市人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Shiyan City, Hubei Province	2140	宜昌市计生服务中心 / Family Planning Service Center of Yichang City, Hubei Province	120
甘肃省人口委 / Population and Family Planning Commission of Gansu Province	9190	宜昌市计生药具站 / Family Planning Contraceptive Station of Yichang City, Hubei Province	350
孔令碧 (湖北仙桃) / Kong Lingbi (Xiantao City, Hubei Province)	8200	宜昌市流动人口计生管理站 / Family Planning Management Station of Floating Population of Yichang City, Hubei Province	300
杨梅 / Yang Mei	10000	宜昌市计生委 / Family Planning Committee of Yichang City, Hubei Province	1200
李新华 (湖北省荆门市) / Li Xinhua (Jingmen City, Hubei Province)	1800	江苏省人口和计生委 / Population and Family Planning Commission of Jiangsu Province	20690
荆门市东宝区计生局 / Family Planning Bureau of Dongbao District, Jingmen City, Hubei Province	1800	敦临贸易(上海)有限公司 / Dickson (Shanghai) Co., Ltd.	11457.5
内蒙古师范大学资金结算中心 / Center of Settling Accounts of Fund, Inner Mongolia Normal University	1400	张超 / Zhang Chao	6690
内蒙古计划生育协会 / Family Planning Association of Inner Mongolia Autonomous Region	70070	湖北省黄石市西赛区人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Xisai District, Huangshi City, Hubei Province	2000
孝昌县人口和计划生育局 / Population and Family Planning Bureau of Xiaochang County, Hubei Province	5000	湖北省洪湖市人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Honghu City, Hubei Province	2000
酒泉市人口和计划生育局 / Population and Family Planning Bureau of Jiuquan City, Gansu Province	9780	鹤峰县人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Hefeng County, Hubei Province	2200
吴瑕 / Wu Xia	35700	下陆区计生局 / Family Planning Bureau of Xialu District, Hubei Province	1950
清水河县财政集中支付中心 / Treasury Receipt And Payment Center of Qingshuihe County, Inner Mongolia Autonomous Region	35700	李彩 / Li Cai	2950
托克托县会计核算中心 / Financial Accounting Center of Tuoketuo County, Inner Mongolia	35700	贵州省人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Guizhou Province	123867
胡祥 (湖北省十堰市) / Hu Xiang (Shiyan City, Hubei Province)	550	姚志英 / Yao zhiying	2000
吴红建 / Wu Hongjian	2400	李曦 / Li Xi	300
房县会计核算中心 / Financial Accounting Center of Fang County, Hubei Province	1500	紫色玄武 / Zise Xuanwu	200
宜城市计生局 / Family Planning Bureau of Yicheng City, Hubei Province	2000	幸福要加油 / Xinfu Yao Jiayou	3900
湖北省武汉市汉南区人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Hannan District, Wuhan City, Hubei Province	5000	叶海华 / Ye Haihua	100
湖北省三峡当阳市 / Dangyang City, Hubei Province	2000	张红 / Zhang Hong	4200
邹娟 (湖北省三峡当阳市) / Zou Juan (Dangyang City of Hubei Province)	1000	广东省佛山市高明区人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Gaoming District, Foshan City, Guangdong Province	3000
马钊 / Ma Ke	510	湖北省鄂州市华容区计生局 / Family Planning Bureau of Huarong District, Ezhou City, Hubei Province	3000
北京市连心服务中心 / Beijing Lianxin Service Center	200000	湖北省孝感市孝南区计生局 / Family Planning Bureau of Nan District, Xiaogan City, Hubei Province	5000
武汉市人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Wuhan City, Hubei Province	50000	广西人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Guangxi Province	185464
田发光 / Tian Faguang	2000	周建丹 / Zhou Jiandan	400
甘州区计生协 / Family Planning Association of Ganzhou District, Gansu Province	5060	微笑联盟 / Alliance for Smiles	190268.88
湖北省黄石市铁山区计生局 / Family Planning Bureau of Tieshan District, Huangshi City, Hubei Province	3450	国际整形组织 / Interplast	117369.5

伊斯兰发展银行 / Islamic Development Bank	29437.78	紫色的玄武 / Zise Xuanwu	210
何雅玲 / He Yaling	100	zhangkuo-1214	15
李涤非 / Li Difei	50000	北京富力城房地产开发公司 / Beijing R&F Properties Company	39000
张丽杰 / Zhang Lijie	100	乔冠雯 / Qiao Guanwen	405
张鹏 / Zhang Peng	200	北京纽约时尚婚纱摄影有限公司 / Beijing New York Vogue Wedding Dress & Photographs	5000
许玲毓 / Xu Lingyu	300	李建成 / Li Jiancheng	50000
内蒙古自治区计生委 / Population and Family Planning Commission of Inner Mongolia Autonomous Region	324182	薛玉琴 / Xue Yuqin	50000
广西人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Guangxi Province	3500	伊斯兰发展银行 / Islamic Development Bank	109584.43
赵妍 / Zhao Yan	1000	北京视仁广告有限公司 / Beijing Shiren Advertising Agency	500000
东方风行(北京)传媒文化公司 / Dongfang Fengxing Media and Culture Company, Beijing	35000	林丝祥 / Lin Sixiang	60
通山县人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Tongshan County, Hubei Province	10000	Violin123060	5
广东省人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Guangdong Province	934548.4	76052899	15
呼市赛罕区西把栅乡 / Xibazha Township, Saihan District, Hohhot City	7000	飞天雨海 / Feitian Yuhai	50
吴玉华 / Wu Yuhua	990	尘磷 / Chen Lin	100
湖北省通城县人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Tongcheng County, Hubei Province	12000	亚茜 / Ya Qian	85
阙玉英 / Que Yuying	200	Crazejj	50
徐雁 / Xu Yan	1200	可爱小天使 / Ke Ai Xiao Tian Shi	30
内蒙古巨华房地产开发集团有限公司 / Juhua Real Estate Development Company, Inner Mongolia	63000	Jjmv	15
幸福工程天津组委会 / Programme of Happiness Tianjin Organizing Committee	172550	丁婕 / Ding Jie	50
周建丹 / Zhou Jiandan	800	等待JJ真爱 / Deng Dai JJ Zhen Ai	20
叶海华 / Ye Haihua	100	刘畅 / Liu Chang	100
陈小东 / Chen Xiaodong	1000	xt19881215	10
紫色的玄武 / Zise Xuanwu	300	可爱小天使 / Ke Ai Xiao Tian Shi	20
江苏省人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Jiangsu Province	232400	joyee	50
青海省组委会 / Qinghai Provincial Organizing Committee	25880	czjj520	50
江喜春 / Jiang Xichun	200	梦中架舞 / Men Zhong Jie Wu	15
伊斯兰银行 / Islamic Development Bank	1638.79	又想 / You Xiang	55
伊斯兰银行 / Islamic Development Bank	58996.51	patty洋洋 / patty Yang Yang	100
伊斯兰银行 / Islamic Development Bank	34141.5	林俊杰内地家族江西站 / Jiangxi Station of JJ Family	70
ups founation	210871.56	Vivian	92
福建省人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Fujian Province	174006.5	温志伟 / Wen Zhiwei	3000
刘磊、倪梅 / Liu Lei & Ni Mei	1000	冯淑娟 / Feng Shujuan	50
贵州省计生协 / Family Planning Association of Guizhou Province	3000	赵妍 / Zhao Yan	1000
张清 / Zhang Qing	3000	阙玉英 / Que Yuying	200
张鹏 / Zhang Peng	100	何雅玲 / He Yaling	200
阙玉英 / Que Yuying	200	周驰凯 / Zhou Chikai	10
鲍红栓 / Bao Hongshuang	200	叶海华 / Ye Haihua	100
贵州省人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Guizhou Province	135812	中央直属机关干部 / Officials and Staff of Affiliated Organs Directly Under the CCCPC	889345.91
眉山市国库集中支付中心 / Treasury Receipt and Payment Center of Meishan City, Sichuan Province	19940	薛小艳 / Xue Xiaoyan	100
刘亭 / Liu Ting	12000	赵妍 / Zhao Yan	1000
官凤梅 / Guan Fengmei	500	张鸿闲 / Zhang Hongxian	300000
巴中市财政国库支付中心 / Treasury Receipt And Payment Center of Bazhong City, Sichuan Province	19750	霍志明 / Huo Zhiming	65821
全淑贞 / Quan Shuzhen	150	湖南人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Hunan Province	25700
沈思彦 / Shen Siyan	50	赵林玉(郴州市人口计生委) / Zhao Linyu (Population and Family Planning Committee of Chenzhou City, Hunan Province)	46150
叶海华 / Ye Haihua	100	钟伟强 / Zhong Weiqiang	500
张晖 / Zhang Hui	50	杨峰 / Yang Feng	200
幸福要加油 / Xingfu Yao Jiayou	200	汪双喜 / Wang Shuangxi	1000
Mengxia	50	龚立 / Gong Li	100
Shoshup	30	阙玉英 / Que Yuying	200
Lovejj4ever	180	楚猫猫 / Chu Miaomiao	39300
爱的精灵 / Ai J De Jing Ling	50	中央国家机关干部职工 / Officials and Staff of State Organs of CCCPC	4328953.2
快乐的企鹅 / Kuaile Qi E	6	Chenli	1000
莹莹耐JJ / Yingying Nai JJ	100	清心 / Qing Xin	100
土绿花花 / Tulv Huahua	50	高立国 / Gao Ligu	500
叶千琪 / Ye Qianqi	75	高立国 / Gao Ligu	300

刘琦源 / Liu Qiyuan	200	琚伟 / Ju Wei	15000
李杏华 / Li Xinghua	500	何雅玲 / He Yaling	100
张鹏 / Zhang Peng	100	张雷 / Zhang Lei	200
夏冬梅 / Xia Dongmei	1000	甘肃计生协 / Family Planning Association of Gansu Province	600
陈湘辉 / Chen Xianghui	2000	刘忠波 / Liu Zhongbo	50
洪永凡、胡小奋 / Hong Yongfan, Hu Xiaofen	1100	肖恩惠 / Xiao Enhui	28600
田琪好 / Tian Qihao	35	四川华视广告策划有限公司 / Sichuan Huashi Advertising Planning Co., Ltd.	3600
腾腾 / Teng teng	50	深圳市天音通信发展有限公司 / Shenzhen Tianyin Communications Development Co., Ltd.	4500
饶卉 / Rao Hui	25	成都拜迪科技有限公司 / Chengdu Baidi Technology Co., Ltd.	8000
成洁曼 / Cheng Jieman	5000	北京金闻广告有限公司成都分公司 / Chengdu Branch, Beijing Jinwen Advertising Co., Ltd.	6000
李弘 / Li Hong	200000	成都美航贸易有限公司 / Chengdu Meihang Trading Co., Ltd.	3500
何雅玲 / He Yaling	100	琚伟 / Ju Wei	150000
李兰芳 / Li Lanfang	200	姚志英 / Yao Zhiying	1000
何金云 / He Jinyun	100	兰士岩 / Lan Shiyan	1000
东航集团财务有限责任公司 / CEA Finance Co., Ltd.	5000	董路、邱薇、金海心 / Dong Lu, Qiu Wei, Jin Haixin	5000
郁抒 / Yu Shu	200	天津百脑汇、酷天津网站 / Tianjin Buynow, kutj.com	5519.1
长沙市雨花区人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Yuhua District, Changsha City, Hunan Province	3050	郑永祥 / Zheng Yongxiang	25
代乐乐 范雷 郭鑫 / Dai Lele, Fan Lei, Guo Xin	5000	08化学生物一班 / Class One, Biological Chemistry, 2008	1295
北京中欧博雅科技有限公司 / Beijing Zhong'ou Boya Technology Co., Ltd.	26200	沈琳荃 / Shen Linquan	600
荣芳 / Rong Fang	3000	谢基美 / Xie Jimei	100
Vivian	71	杨涛 / Yang Tao	3000
何敬天 / He Jingtian	10	林霄宇 / Lin Xuyu	200
何树喜 / He Shuxi	10	万静 / Wan Jing	500
董凤树 / Dong Fengshu	500	陈虹江 / Chen Hongjiang	500
韩旭 / Han Xu	120	张鹏 / Zhang Peng	100
蔡泳欢 / Cai Yonghuan	100	董光辉 / Dong Guanghui	3000
林荣琛 / Lin Rongchen	50	陈虹宇 / Chen Hongyu	500
王丽云 / Wang Liyun	75	长沙市人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Changsha City, Hunan Province	4550
林家女孩 / Lin's Girl	30	长沙县国库集中支付核算局 / Treasury Receipt and Payment Center of Changsha County, Hunan Province	2000
赵伟 / Zhao Wei	200	邹蓉 / Zou Rong	100000
沈泓 / Shen Hong	1000	叶海华 / Ye Haihua	100
北京匹夫营销策划公司 / Beijing Pifu Marketing Planning Company	16980	无名士 / Anonymous	62
胡仪贞 / Hu Yizhen	1000	郑海峰 / Zheng Haifeng	5000
刘冰 / Liu Bing	200	sk525	30
张鹏 / Zhang Peng	100	韩绍辰 / Han Shaochen	10
李福辉 / Li Fuhui	100	林德键 / Lin Dejian	50
红外器材二部分工会 / The Second Trade Union of Infrared Equipment Factory	4665	池美玲 / Chi Meiling	25
霍赫 / Huo He	100	罗剑飞 / Luo Jiangfei	25
刘亭 / Liu Ting	4000	洪楷杰 / Hong Kaijie	50
香港臻鸿国际有限公司 / Hongkong Zhenhong International Co., Ltd.	22000	余飞蓉 / Yu Feirong	100
张桂秀 / Zhang Guixiu	1200	一饮 / Yi Yin	10
伊斯兰发展银行 / Islamic Development Bank	22071.85	刘亭 / Liu Ting	4000
ZHONGYUAN	2629.07	社会捐款 / Donation from the society	30000
日本 NPO 2050 / Japan NPO 2050	116414.37	黄丹 / Huang Dan	500
伊斯兰发展银行 / Islamic Development Bank	73572.84	内蒙古科尔沁旗 / Khorchin District in Inner Mongolia Autonomous Region	100000
黄德志 / Huang Dezhi	4300	北京市计生协 / Family Planning Association of Beijing	116911.2
甘肃省计生协 / Family Planning Association of Gansu Province	5000	陈恬立 / Chen Tianli	500
亢炎 / Kang Yan	3000	阙玉英 / Que Yuying	500
赵妍 / Zhao Yan	1000	温州红十字会 / Red Cross of Wenzhou City, Zhejiang Province	200000
黄翠兰 / Huang Cuilan	700	乐施会 / Oxfam	133310
长沙市岳麓区计生局 / Family Planning Bureau of Yuelu District, Changsha City, Hunan Province	700	广东省人口计生委 / Population and Family Planning Commission of Guangdong Province	30950
魏正星 / Guo Zhengxing	3550	赵端平 / Zhao Duanping	100
孙志斌 / Sun Zhibin	400000	湖南省常德市澧县人口计生局 / Family Planning Bureau of Lixian County, Changde City, Hunan Province	5710
刘英 / Liu Ying	750	鄂温克族自治旗人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Evenki Autonomous Banner	100000
邝妮 / Kuang Ni	100	阮馨丹 / Ruan Xindan	30

呼伦贝尔市海拉尔区计生局 / Family Planning Bureau of Haila'er District, Hulunbeier City, Inner Mongolia Autonomous Region	100000	江喜春 / Jiang Chunxi	100
内蒙古扎兰屯市财政局国库集中支付中心 / Treasury Receipt and Payment Center of Zhalantun City, Inner Mongolia Autonomous Region	100000	江口县计划生育协会 / Family Planning Association of Jiangkou County, Guizhou Province	50000
四川省恒鸿广告有限公司 / Sichuan Henghong Advertising Co., Ltd.	3000	阙玉英 / Que Yuying	200
周爱珍(周建丹) / Zhou Aizhen (Zhou Jiandan)	200	刘亭 / Liu Ting	4000
罗焯 / Luo Ye	514	国际整形组织 / Interplast	34008.18
申雯 / Shen Wen	740	刘亭 / Liu Ting	4000
孙洁 / Sun Jie	400000	赤水市计生协 / Family Planning Association of Chishui City, Guizhou Province	150000
李一 / Li Yi	5	何雅玲 / He Yaling	100
四川智盟新界文化传播有限公司 / Sichuan Zhimengxinjie Advertising Culture Communication Co., Ltd.	3000	国家人口计生委干部职工 / Officials and staff of NPFFC	179268
赵妍 / Zhao Yan	1000	Vivian	147
刘芳 / Liu Fang	4400	赵妍 / Zhao Yan	1000
李乃文 / Li Naiwen	1700	北京市计生协 / Family Planning Association of Beijing	135463.91
佟悦 / Tong Yue	1600	农安县人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Nong'an County, Jilin Province	400000
代乐乐 / Dai Lele	1700	广州人口福利基金会 / Guangzhou Population Welfare Foundation	50000
兴安盟扎赉特旗人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Zhalaithe District, Xing'an City, Inner Mongolia Autonomous Region	100000	北京市计生协 / Family Planning Association of Beijing	156227.91
北京市计生协 / Family Planning Association of Beijing	658894.12	白建新 / Bai Jiangxin	300
刘亭 / Liu Ting	4000	彭阳县人口计生局 / Population and Family Planning Committee of Pengyang County, Ningxia Province	150000
恒安集团 / Henan Group	215.8	阙玉英 / Que Yuying	200
张清 / Zhang Qing	5000	颜家敏 / Yan Jiamin	100
谢基敏 / Xie Jimin	100	张洪波 / Zhang Hongbo	1000
林松川 / Lin Songchuan	600	陈湘川 / Chen Xiangchuan	500
北京市计生协 / Family Planning Association of Beijing	230619.69	乐施会 / Oxfam	13200
李卓宸 / Li Zhuochen	50000	叶海华 / Ye Chunhua	100
托德斯(上海)商贸有限公司 / TOD'S (Shanghai) Trading Co., Ltd.	150864	Vivian	100
金沙县会计核算中心 / Accountant Accounting Centre of Jinsha County, Guizhou Province	200000	烟水楼上 / Yanshui Loushang	200
敦临贸易(上海)有限公司 / Dickson (Shanghai) Co., Ltd.	20088.89	魏泓宇 / Wei Hongyu	3000
张文君 / Zhang Wenjun	60000	魏泓宇 / Wei Hongyu	3700
夏金 / Xia Jin	500	刘春贤 / Liu Chunxian	400000
车南 / Che Nan	2281	曹新华(常德计生委) / Cao Xinhua (Family Planning Committee of Changde City)	13600
北京市计生协 / Family Planning Association of Beijing	85691.63	定西人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Dingxi City, Gansu Province	400
赵妍 / Zhao Yan	1000	张鹏 / Zhang Peng	200
北京视仁广告公司 / Beijing Shiren Advertising Company	500000	刘书鹤 / Liu Shuhe	1600
永州市人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Yongzhou City, Hunan Province	108910	吴静 / Wu Jing	300
北京市计生协 / Family Planning Association of Beijing	100000	林松川 / Lin Songchuan	800
张朝晖 / Zhang Zhaohui	2000	瞭望周刊 / Outlook Weekly	886
何锬扬 / He Eyang	1000	中国人口福利基金会职工 / Staff of CPWF	1510
张峰 / Zhang Feng	1000	刘晖 / Liu Hui	200
何雅玲 / He Yaling	100	诏安县计生局 / Family Planning Bureau of Zhao'an County, Fujian Province	220000
霍林郭勒市人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Huolinguele City, Inner Mongolia Autonomous Region	100000	何雅玲 / He Yaling	100
广州市幸福工程办公室 / Programme of Happiness Office, Guangzhou City	450000	萍乡市青山镇人民政府 / People's Government of Qingshan Town, Pingxiang City, Jiangxi Province	100000
牙克石市计生协 / Family Planning Association of Yakeshi City	100000	Vivian	57
内蒙古阿尔山计生协 / Family Planning Association of A'ershan, Inner Mongolia Autonomous Region	100000	烟水楼上 / Yanshui Loushang	175
覃颖 / Tan Ying	300	烟水楼上 / Yanshui Loushang	150
彭杰 / Peng Jie	100	叶海华 / Ye Haihua	100
新疆人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Xinjiang Uygur Autonomous Region	50000	章钊源 / Zhang Zhaoyuan	1000
李杏华 / Li Xinghua	500	日本 NPO 2050 / Japan NPO 2050	6415
张家界 / Zhang Jiajie	10000	孙志斌 / Sun Zhibin	300000
杨红 / Yang Hong	100	柳晓波 / Liu Xiaobo	9000
中央电视台 / CCTV	75807	柳晓波 / Liu Xiaobo	8000
刘春贤 / Liu Chunxian	400000	陕西人福健康教育产业投资管理有限公司 / Shaanxi Renfu Health Education Investment Management Co., Ltd.	100000
科左后旗人口计生协 / Population and Family Planning Association of Kezuohouqi, Inner Mongolia Autonomous Region	100000	呼和浩特市 / Hohhot City, Inner Mongolia Autonomous Region	67567
宋歌 / Song Ge	100	平和县计生协 / Family Planning Association of Pinghe County, Fujian Province	220000
北京纽约时尚婚纱摄影有限公司 / Beijing New York Vogue Wedding Dress & Photographs Co., Ltd.	5000	魏泓宇 / Wei Hongyu	3300
何雅玲 / He Yaling	100	刘亭 / Liu Ting	4000
扎鲁特旗人口计生局 / Population and Family Planning Bureau of Zhaluteqi District, Inner Mongolia Autonomous Region	100000	呼和浩特市赛罕区大学东路街道办事处 / Neighborhood Office of Daxuedong Road, Saihan District, Hohhot City	2346

姚志英 / Japan 2050	4000	日本 NPO 2050 / Japan NPO 2050	102937.85
阙玉英 / Que Yuying	200	美国福特基金 / Ford Foundation	650601.75
张鹏 / Zhang Peng	100	美国福特基金 / Ford Foundation	1137277.25
张 / Zhang	1000	甘肃礼县人口计生委 / Population and Family Planning Committee of Li County, Gansu Province	250000
林松川 / Lin Songchuan	200	陕西天安送变电工程有限公司 / Shaanxi Tian'an Electric Power Transmission & Substations Engineering Co., Ltd.	190000
林松川 / Lin Songchuan	700	陕西天安送变电工程有限公司 / Shaanxi Tian'an Electric Power Transmission & Substations Engineering Co., Ltd.	10000
张鹏 / Zhang Peng	100	UPS Foundation .inc	340715
孙志斌 / Sun Zhibin	350000	北京市连心服务中心 / Beijing Lianxin Service Centre	100000
宋洋 / Song Yang	50	吴京 / Wu Jing	1000
杨慧茹 / Yang Huiru	50	北京视仁广告公司 / Beijing Shiren Advertising Company	710000
殷敏 / Yin Min	117	姬克虎 / Ji Kehu	1600000
Vivian	65	敦临贸易(上海)有限公司 / Dickson (Shanghai) Co., Ltd.	23948.72
烟水楼上 / Yanshui Loushang	100	社会爱心人士 / Social caring person	224165.37
陈小东 / Chen Xiaodong	2000	王筱苏 / Wang Xiaosu	2000
伊斯兰发展银行 / Islamic Development Bank	388047.09	张鹏 / Zhang Peng	200
永靖县计生局 / Family Planning Bureau of Yongjing County, Gansu Province	250000	张琪玥 / Zhang Qiyue	100
陕西健生堂医药有限公司 / Shaanxi Jianshengtang Co., Ltd.	30000	林松川 / Lin Songchuan	700
浮梁县计生委 / Family Planning Committee of Fuliang County, Jiangxi Province	50000	bjalice	300
赵妍 / Zhao Yan	3000	烟水楼上 / Yanshui Loushang	100
梁奕 / Liang Yi	1000	叶海华 / Ye Haihua	100
董秀玲 / Dong Xiuling	300	紫色玄武 / Zise Xuanwu	200
张忆涛 / Zhang Yitao	500	奉新县计生协 / Family Planning Association of Fengxin County, Jiangxi Province	140000
张清 / Zhang Qing	4000	潘耀华 / Pan Yaohua	1000
张鹏 / Zhang Peng	100	国际整形组织 / Interplast	34073.5
张琪玥 / Zhang Qiyue	50	九江计生委 / Family Planning Committee of Jiujiang City, Jiangxi Province	500
张伟 / Zhang Wei	200	杨涵墨 / Yang Hanmo	90
天津师范大学新闻传播学院 / College of Journalism and Media Studies of Tianjin Normal University	1362.4	北京艺鼎文化传播有限公司 / Beijing Yiding Advertising Culture Communication Co., Ltd.	95000
于全兴 / Yu Quanxing	1600	北京艺鼎文化传播有限公司 / Beijing Yiding Advertising Culture Communication Co., Ltd.	5000
刘亭 / Liu Ting	8000	刘春贤 / Liu Chunxian	170000
日本 NPO 2050 / Japan NPO 2050	4170	刘春贤 / Liu Chunxian	100000
北京汇琳凯商贸有限公司 / Beijing Huilinkai Commercial & Trade Co., Ltd.	167310	陕西天安送变电工程有限公司 / Shaanxi Tian'an Electric Power Transmission & Substations Engineering Co., Ltd.	47500
宋予菲 / Song Yufei	1000	陕西天安送变电工程有限公司 / Shaanxi Tian'an Electric Power Transmission & Substations Engineering Co., Ltd.	2500
叶海华 / Ye Haihua	100	阙玉英 / Que Yuying	500
吴婷 / Wu Ting	1000	仲昭田 / Zhong Zhaotian	1000
烟水楼上 / Yanshui Loushang	100	珠海市依科医疗器械有限公司 / Zhuhai Yike Medical Equipment Co., Ltd.	1876000
陈宣博 / Chen Xuanbo	50	美国微笑联盟 / Alliance for Smiles	187179.15
林晓慧 / Lin Xiaohui	10	美国容德基金会 / Rotary Foundation	48105.4
孙洁 / Sun Jie	400000	国际整形组织 / Interplast	54636.94
日本 NPO 2050 / Japan NPO 2050	9171	中国兵器集团 / China Weaponry Industrial Group	503100
朵唯志远科技有限公司 / Doov Technology Co., Ltd.	245280	北京宝恩科技 / Beijing Borne Tech Co., Ltd.	10000
上海爱心志愿者 / Volunteers from Shanghai	1500.2	陕西健生堂医药有限公司 / Shaanxi Jianshengtang Co., Ltd.	1103750
乌毓明 / Wu Yuming	50714.92	北京人福康元科技服务有限公司 / Beijing Renfukangyuan Technology Service Co., Ltd.	154250
刘春贤 / Liu Chunxian	40000	刘亭 / Liu Ting	4000
北京纽约时尚婚纱摄影有限公司 / Beijing New York Vogue Wedding Dress & Photographs Co., Ltd.	5000	于全兴 / Yu Quanxing	1600
日本 NPO 2050 / Japan NPO 2050	34069		

在此，我们衷心感谢所有关心和支持人口福利事业的企事业单位和社会各界爱心人士，并祝你们健康、幸福！

We hereby express our heartfelt gratitude to all the donors for their generous concerns and support. We wish them all health and happiness!

2009年大事记

Events in 2009

● 1月16日, 第六届中华人口奖颁奖大会在京召开, 表彰奖励了姜春云、王忠禹等十二位在我国人口发展领域作出重要贡献的杰出人士。为2008年度支持中国人口福利事业发展, 慈善捐款超过100万元的七家单位颁发了“达则兼济天下”《荣誉证书》。十一届全国人大常委会副委员长华建敏等领导出席大会, 国家人口计生委李斌主任发表了讲话。

● 2月24日, “乳腺健康宣教诊治中心”项目启动仪式在张家口市蔚县隆重举行, 基金会赵炳礼理事长出席启动仪式。

● 3月2日, 中国人口福利基金会健康援助基金成立。

● 3月20日, 由我会联合中国绿化基金会、东南卫视共同举办的“首届中国网络植树节”公益活动启动仪式在国家林业局举行, 赵炳礼理事长出席启动仪式。

● 3月31日, 中国人口福利基金会第四届理事会第七次会议在北京召开。审议通过了《2008年工作报告》、《2008年财务报告》和《中国人口福利基金会理事会第五届换届工作方案》, 修订《中国人口福利基金会章程》。

● On January 16, the Sixth China Population Award ceremony was held in Beijing. With honored 12 population development contributors, including Jiang Chunyun and Wang Zhongyu, were awarded the prize. Donated more than 1million to the Chinese population development, seven outstanding enterprises were bestowed with certificates named of commit theirself to the welfare of the society. Hua Jianmin, the vice-chairman of 11th National People's Congress Standing Committee was presented at the ceremony. Li bin, director of National Population and Family Planning Commission, made the speech.

● On February 24, the project of breast health publicity and education Center opening ceremony was grandly held in Weixian, Zhangjiakou City. President Zhao Bingli attended the ceremony.

● On March 2, CPWF Health Aid Fund was established.

● On March 20, the First China Internet arbor day opening ceremony was hosted in the State Forestry Administration, jointly by CPWF, China Green Foundation and the southeast television broadcasting station. President Zhao Bingli attended the ceremony.

● On March 31, the 7th Session of Fourth Council of CPWF was held in Beijing. **2008 annual report, 2008 annual Accounting Report and the election scheme of Fifth Council of CPWF** was examine and adopted. **Chapter of CPWF** was revised.

● 4月, 中央直属机关和中央国家机关干部职工为“幸福工程——救助贫困母亲行动”捐助善款, 其中540多位部级以上领导踊跃捐款。

● 4月, “幸福微笑”活动在安徽省蚌埠市开展。共为110名贫困家庭的唇腭裂儿童提供了免费整形修复手术。

● 5月16日至30日, “幸福微笑”活动在新疆阿克苏地区开展, 共为63名贫困家庭的唇腭裂儿童提供了免费整形修复手术。来自美国、赞比亚、越南等国家和地区16名医生、护士和志愿者参加了此次活动。

● 7月15日, 中央直属机关结对救助内蒙古幸福工程项目在呼伦贝尔市举行了启动仪式。

● 7月20日, 根据国家人口计生委党组意见, 调任杨文庄担任基金会第四届理事会秘书长。

● 7月28日至31日, “生殖健康援助行动”项目第一期培训班在河南省巩义市举办, 赵炳礼理事长出席了培训班开班典礼。

● 7月31日, 基金会进行党支部改选,

● On April, central government organs and departments under the Party Central Committee workers made donations to Program of Happiness, impoverished mothers salvage. Over 540 leaders above the level of minister donated enthusiastically.

● On April, program of happiness smiles was held in Bengbu, Anhui province. 110 cleft children from poor families received free CLP surgery.

● On May 16 to 30, program of happiness smiles was held in Akesu, Xinjiang. 63 cleft children from poor families received free CLP surgery. 16 doctors and nurses, coming from America, Zambia and Vietnam, attended this program.

● On July 15, the one-on-one ties method assistance project by the central government organs under the Program of Happiness Smiles was kicked off in Hulunbuir, Inner Mongolia.

● On July 20, Yang Wenzhuang, at the recommendation of National Population and Family Planning Commission, was appointed as Secretary General of the Fourth Council of CPWF.

● On July 28 to 31, caring for reproductive health initiative was held in Gongyi, Henan province. President Zhao Bingli attended the training workshop opening ceremony.

● On July 31, the Party branch reelection of CPWF was held. Yang Wenzhuang was appointed as

选举杨文庄为支部书记，郭京茹为组织委员、纪检委员，郑飞为宣传委员。

● 8月1日上午，赵炳礼理事长在京会见了日本NPO2050理事长北谷胜秀先生及其夫人北谷昭子女士。双方就甘肃通渭植树项目评估结果交换了意见。北谷胜秀先生对甘肃通渭植树项目给予了高度的评价和赞扬，并表示将继续支持该项目。

● 8月2日，由中央国家机关结对救助的内蒙古幸福工程项目在兴安盟科右前旗举行了启动仪式。中央国家机关代表出席并探望了贫困母亲。

● 8月5日至7日，基金会“家庭健康法律服务项目县乡计生干部”培训班在河北省满城县举办了，中国人口与发展研究中心、中国人民大学社会与人口学院、中华女子学院专家教授系统讲述了生殖健康优质服务、维护公民计划生育、生殖健康合法权益，社会性别与计划生育等相关内容。

● 8月13日下午，杨文庄秘书长会见日本驻华使馆经济参赞佐竹健次。介绍了我会与日本NPO2050、甘肃省计划生育协会合作在甘肃定西市通渭县实施的“中日友好沙棘林项目”的实施进展情况，就我会向日本小渊基金事务所提交的项目申请报告作了说明。

the secretary of the Party branch, while Guo Jingru as the Commissary in charge of organization, Zheng Fei as the Commissary in charge of publicity.

•On the morning of August 1, President Zhao Bingli met with Mr. Katsuhide Kitatani, Chairman of NPO 2050, and his wife, Mrs. Akiko Kitatani in Beijing. The two sides exchanged views on the assessment results of the tree-planting project in Tongwei, Gansu. Mr. Katsuhide was full of praise for the project and vowed to continue their support to the project.

•On August 2, the one-on-one assistance project by the central state organs under the Programme of Happiness was launched in Keyou Qianqi of Xingan League, Inner Mongolia. Representatives of the central state organs attended the opening ceremony and visited the impoverished mothers.

•During August 5-7, the Family Health Legal Services Project provided training to rural family planning cadres in Mancheng County, Hebei. Professors from School of Sociology and Population Studies of Renmin University of China, China Women's University, and China Population and Development Research Center systematically introduced citizens' rights awareness, reproductive health services, reproductive rights, gender awareness and family planning.

•On the afternoon of August 13, Secretary General Yang Wenzhuang met with Mr. Satake Kenji, Economic Counselor of the Japanese Embassy in China. Mr. Yang Wenzhuang introduced the joint project of sea-buckthorn cultivation in Tongwei County, Dingxi City of Gansu Province and explained the project

● 8月24日上午，基金会召开福特基金会资助项目汇报会，杨文庄秘书长主持会议。赵炳礼理事长、苗霞常务副理事长、福特基金会北京办事处项目官员李文晶女士等人听取了汇报。

● 9月1日至3日，“河北省生育关怀·幸福工程现场经验交流会”在河北易县召开。杨文庄秘书长出席会议。

● 9月8日，“幸福微笑”活动在陕西省咸阳市开展。为125名唇腭裂患者免费做了修复手术。陕西人福健康教育产业投资管理有限公司、陕西富祥实业有限公司为此次活动提供了10万元资金支持。

● 9月24日，由国家人口计生委、中国人口福利基金会主办的“中华人口奖获奖者庆祝建国60周年座谈会”在京召开。期间，中华人口奖获奖者还参观了“辉煌六十年—中华人民共和国成立60周年成就展”。

● 10月12日至16日，“幸福工程省级管理人员培训班”在京举办。来自全国29个省、直辖市、自治区和计划单列市的60余名幸福工程管理人员参加了培训。

● 10月13日，理事长赵炳礼出席“幸福微笑”公益活动在河北石家庄的启动仪式。赵炳礼理事长和美国容德国际医疗队队长芬克·肯尼思分别发表了讲话。此次活

application report filed with the Obuchi Foundation.

•On the morning of August 24, CPWF held a briefing on the project funded by Ford Foundation, attended by Secretary General Yang Wenzhuang, President Zhao Bingli, Executive Vice President Miao Xia and Ms. Li Wenjing, Project Officer of the Ford Foundation Beijing Office.

•During September 1-3, the Programme of Happiness held on-spot experience sharing sessions in Yi County, Hebei. Secretary General Yang Wenzhuang was present at the meeting.

•On September 8, the Happy Smiles Project was started in Xianyang City of Shaanxi to perform free surgery for 125 patients with CLP. Shaanxi Renfu Health Education Investment Management Co., Ltd and Shaanxi Fuxiang Co., Ltd. provided funds of 100, 000 yuan to the initiative respectively.

•On September 24, the winners of China Population Awards were invited to Beijing to attend China's 60th anniversary celebrations, during which they visited the exhibition "Splendid Sixty Years – Achievements during the Past Six Decades since the Founding of the PRC".

•During October 12-16, the training workshop for managers of the Programme of Happiness at the provincial level was held in Beijing, attended by over 60 managers from 29 provinces, autonomous regions and municipalities.

•On October 13, President Zhao Bingli attended the opening ceremony for the public welfare project Happy Smiles, at which both he and Dr. Kenneth Funk, head of the Rotary International medical team made

动为来自石家庄市、邢台和衡水三个市的116名贫困家庭的唇腭裂患儿做免费修复手术。

● 10月18日, 秘书长杨文庄出席“第五届亚太生殖健康大会”并就中国人口福利基金会多年来在消除贫困、促进性别平等、改善生殖健康方面所做的工作在大会上作了发言。

● 10月19日, 日本2050组织理事长北谷胜秀一行6人在甘肃通渭与当地妇女、学生进行为期一周的义务植树活动。

● 10月31日, 我会参加第六届“你在他乡还好吗”关爱流动人口大型宣传活动, 为流动儿童发放了5500条价值16万元的儿童棉裤, 受到流动人口、农民工朋友的普遍欢迎。秘书长杨文庄出席了活动。

● 11月6日, 原国务委员、国务院原副总理、中国人口福利基金会第二届会长谷牧, 因病医治无效, 在北京逝世, 享年96岁。

● 11月6日, 杨文庄秘书长在京会见了美国微笑联盟基金会主席约翰·吴狮先生和总裁施安妮女士, 双方回顾了过去五年的友好合作, 同时对今后“幸福微笑”公益活动的开展及合作进行了深入的探讨。

● 12月9日, “关爱女性乳腺健康”项

speeches. Altogether 116 children from poor families in the cities of Shijiazhuang, Xingtai and Hengshui received free CLP surgery.

• On October 18, Secretary General Yang Wenzhuang attended the fifth APCRSR and delivered a speech on the efforts made by CPWF over the past years to eradicate poverty, promote gender equality and improve reproductive health.

• On October 19, a six-person delegation of NPO 2050 led by Chairman Katsuhide Kitatani participated in a week-long volunteer tree-planting activity with local women and students in Tongwei, Gansu.

• On October 31, CPWF participated in the sixth annual publicity campaign for caring for the floating population named “Are you fine far away from home?”, delivering 5,577 children's pants valued at 167,000 yuan. It was widely welcomed by the migrant workers. Secretary General Yang Wenzhuang was present at the campaign.

• On November 6, Gu Mu, the second CPWF president, former State Counselor and former Vice Premier of the State Council passed away in Beijing following a long illness. He was 96.

• On November 6, Secretary General Yang Wenzhuang met with Chairman John Uth and CEO Anita Stangl of Alliance for Smiles. The two sides reviewed their friendly cooperation over the past five years and explored further implementation of the “Happy Smiles” public welfare initiative and their potential collaboration.

• On December 9, the opening ceremony for

目启动仪式在江苏省淮安市隆重举行。赵炳礼理事长出席启动仪式。

● 12月15日, 赵炳礼理事长、杨文庄秘书长在京会见了原香港爱心行动协会主席王一平博士, 双方就目前中国慈善事业的发展现状、中国人口福利基金会未来的发展方向等问题进行了探讨与交流。

● 12月16日, “邓超牵手阳光女孩基金暨‘幸福围巾·温暖接力’爱心行动”启动仪式在北京举行。影视明星邓超出任“阳光女孩”基金形象代言人, 并代表话剧《翠花》剧组向“阳光女孩”基金捐款10万元人民币。

● 12月23日, “阳光女孩”基金参加中央宣传部、人口计生委等八部委在贵州毕节黔西县开展的全国“三下乡”活动, 开展“幸福围巾·温暖接力”, 为贵州黔西女孩发放2000条由北京爱心人士和大学生志愿者编织的围巾。

● 12月30日, 根据国家人口计生委建议, 调任蓝野担任基金会第四届理事会副秘书长。

● 12月30日上午, 理事长赵炳礼主持召开了基金会2009年度工作总结会, 赵炳礼理事长充分肯定了基金会一年来事业发展所取得的成绩, 并对2010年工作作了部署, 提出了要求。

the Caring for Women's Breast Health Project was held in Huaian, Jiangsu. President Zhao Bingli attended the ceremony.

• On December 15, President Zhao Bingli and Secretary General Yang Wenzhuang met with Dr. Wang Yiping, former chairman of Hong Kong Action in Love Association. The two sides discussed and exchanged views on the current status of China's philanthropy, CPWF's future development and other issues.

• On December 16, the Sunshine Girl Fund and the activity “Happy Scarf - Warm Relay” were launched in Beijing. Movie Star Deng Chao became the image representative of the Sunshine Girl Fund and donated 100,000 yuan to the fund.

• On December 23, 8 ministries and commissions jointly held the “Happy Scarf - Warm Relay” activity in Qianxi County of Bijie, in response to the national project “Sanxiaxiang” (promoting cultural development, healthcare and science and technology in the countryside); 2000 scarves woven by caring citizens and college student volunteers in Beijing were distributed to girls in the county.

• On December 30, Lan Ye, at the recommendation of National Population and Family Planning Commission, was appointed as Vice Secretary General of the Fourth Council of CPWF.

• On December 30, President Zhao Bingli presided over CPWF's work summary meeting 2009, at which he fully recognized its achievements over the past year and set out plans and requirements for the year 2010.

联系我们

地址: 北京市海淀区大慧寺12号
2444信箱中国人口福利基金会
邮编: 100081
电话: (010) 62179002
传真: (010) 62173494

邮局汇款:
地址: 北京市海淀区大慧寺12号2444信箱中国人口福利基金会
邮编: 100081
电话: (010) 62179002
传真: (010) 62173494

人民币账户:
开户行: 工行北京新街口支行
帐户名称: 中国人口福利基金会
人民币帐号: 0200002909014407253

外币账户:
开户行: 中国银行总行营业部
帐户名称: 中国人口福利基金会
外币帐号: 00039508091014

CONTACT US

Address: China Population Welfare Foundation, M.B. 2444, No. 12 Dahuisi,
Haidian District, Beijing, China

Postal code: 100081
Tel: 86-10-62179002
Fax: 86-10-62173494

Postal Remittance:
Add: China Population Welfare Foundation, M.B. 2444, No. 12 Dahuisi, Haidian District, Beijing, China
Postal code: 100081
Tel: 86-10-62179002
Fax: 86-10-62173494

Account in RMB:
Bank: Xin Jie Kou Sub-branch, Beijing Branch, ICBC
Title: China Population Welfare Foundation
Account No. (RMB): 0200002909014407253

Account in foreign currencies:
Bank: Sales Department of the Head Office, Bank of China
Title: China Population Welfare Foundation
Account No. (FC): 00039508091014

www.cpwf.org.cn